

2599



2600



2601



2602



2603



2604



2605



2607



2606

2613

2614



2608



2610



2609



2611



2615



2612



2616



2617



2618



2619



2622



2623



2624



2625



2626



2627



2628



2629



2630



2631



2620



2621



2632



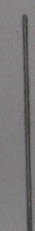
2633



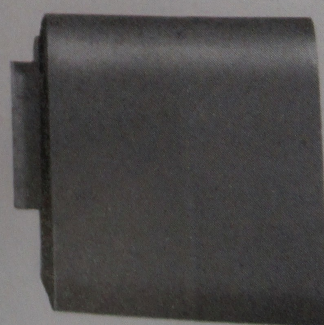
2634



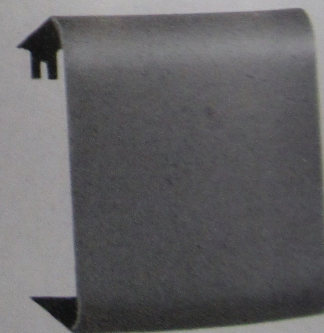
2635



2636



2637



2638

N°
2599
2600
2601
2602
2603
2604
2605
2606
2607
2608
2609
2610
2611
2612
2613
2614
2615
2616
2617
2618
2619
2620
2621
2622
2623
2624
2625
2626
2627
2628
2629
2630
2631
2632
2633
2634
2635
2636
2637
2638

Tab. XVIII

N°	Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés	Zylinderbank und Streckwerksantrieb	Roller beam and roller gearing	N°
2599	Porte-cylindres (indiquer si mouvement, intermédiaire ou bout).	Zylinderbank (anzugeben ob am Antrieb Zwischen- oder Endstück)	Roller beam (indicate if at the drive, intermediate or end part)	2599
2600	Roue de 125 dents sur le 1 <sup>er</sup> cylindre cannelé	Rad mit 125 Zähnen auf dem 1. Riffelzylinder	125's gear on the 1 <sup>st</sup> drawing roller	2600
2601	Support de l'allonge du 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Traglager des 4. Riffelzylinders, für Linksantrieb	Support of driving part of 4 <sup>th</sup> drawing roller, for L.H. drive	2601
2602	Support de l'allonge du 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Traglager des 4. Riffelzylinders, für Rechtsantrieb	Support of driving part of 4 <sup>th</sup> drawing roller, for R.H. drive	2602
2603	Douille du 1 <sup>er</sup> cylindre, au bâti du mouvement	Traglager des 1. Riffelzylinders, am Antriebsgestell	Bushing of 1 <sup>st</sup> drawing roller, at gearing support	2603
2604	Crampon des douilles N° 2611 et N° 2612	Führungsstück der Lagerbüchsen Nr. 2611 und Nr. 2612	Guiding part of bushing N° 2611 and 2612	2604
2605	Support des allonges du 2 <sup>me</sup> et 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Träger des 2. und 3. Riffelzylinders, für Linksantrieb	Support of driving part of 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> drawing roller for L.H. drive	2605
2606	Support des allonges du 2 <sup>me</sup> et 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Träger des 2. und 3. Riffelzylinders, für Rechtsantrieb	Support of driving part of 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> drawing roller, for R.H. drive	2606
2607	Tourillon de la roue intermédiaire de 50 dents	Zapfen des Zwischenrades mit 50 Zähnen	Stud of intermediate gear of 50 teeth	2607
2608	Levier de la tête de cheval intermédiaire, commande du 3 <sup>me</sup> au 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Träger des Rosskopfes, zum Antrieb des 3. zum 4. Riffelzylinder, für Linksantrieb	Stay part of carrier wheel for drive of 3 <sup>rd</sup> to 4 <sup>th</sup> fluted roller, for L.H. drive	2608
2609	Levier de la tête de cheval intermédiaire, commande du 3 <sup>me</sup> au 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Träger des Rosskopfes, zum Antrieb des 3. zum 4. Riffelzylinder, für Rechtsantrieb	Stay part of carrier wheel for drive of 3 <sup>rd</sup> to 4 <sup>th</sup> fluted roller, for R.H. drive	2609
2610	Tourillon des pignons de la tête de cheval d'étirage partiel	Zapfen des Streckwechsels	Stud of carrier wheel	2610
2611	Douille de la tête de cheval commande des cylindres cannelés, pour commande à gauche	Lagerbüchse des Zapfens für den Streckwechsel, für Linksantrieb	Bushing of carrier wheel stud of L.H. drive for drawing rollers	2611
2612	Douille de la tête de cheval commande des cylindres cannelés, pour commande à droite	Lagerbüchse des Zapfens für den Streckwechsel, für Rechtsantrieb	Bushing of carrier wheel stud of R.H. drive for drawing rollers	2612
2613	Clavette pour tourillon N° 2615	Keil für Zapfen Nr. 2615	Wedge of stud N° 2615	2613
2614	Clavette pour tourillon N° 2615	Keil für Zapfen Nr. 2615	Wedge of stud N° 2615	2614

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XVIII

N°	Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés	Zylinderbank und Streckwerksantrieb	Roller beam and roller gearing	N°
2599	Porte-cylindres (indiquer si mouvement, intermédiaire ou bout).	Zylinderbank (anzugeben ob am Antrieb Zwischen- oder Endstück)	Roller beam (indicate if at the drive, intermediate or end part)	2599
2600	Roue de 125 dents sur le 1 <sup>er</sup> cylindre cannelé	Rad mit 125 Zähnen auf dem 1. Riffelzylinder	125's gear on the 1 <sup>st</sup> drawing roller	2600
2601	Support de l'allonge du 4 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Traglager des 4. Riffelzylinders, für Linksantrieb	Support of driving part of 4 <sup>th</sup> drawing roller, for L.H. drive	2601
2602	Support de l'allonge du 4 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Traglager des 4. Riffelzylinders, für Rechtsantrieb	Support of driving part of 4 <sup>th</sup> drawing roller, for R.H. drive	2602
2603	Douille du 1 <sup>er</sup> cylindre, au bâti du mouvement	Traglager des 1. Riffelzylinders, am Antriebsgestell	Bushing of 1 <sup>st</sup> drawing roller, at gearing support	2603
2604	Crampon des douilles N° 2611 et N° 2612	Führungsstück der Lagerbüchsen Nr. 2611 und Nr. 2612	Guiding part of bushing N° 2611 and 2612	2604
2605	Support des allonges du 2 <sup>ème</sup> et 3 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Träger des 2. und 3. Riffelzylinders, für Linksantrieb	Support of driving part of 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> drawing roller for L.H. drive	2605
2606	Support des allonges du 2 <sup>ème</sup> et 3 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Träger des 2. und 3. Riffelzylinders, für Rechtsantrieb	Support of driving part of 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> drawing roller, for R.H. drive	2606
2607	Tourillon de la roue intermédiaire de 50 dents	Zapfen des Zwischenrades mit 50 Zähnen	Stud of intermediate gear of 50 teeth	2607
2608	Levier de la tête de cheval intermédiaire, commande du 3 <sup>ème</sup> au 4 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à gauche	Träger des Rosskopfes, zum Antrieb des 3. zum 4. Riffelzylinder, für Linksantrieb	Stay part of carrier wheel for drive of 3 <sup>rd</sup> to 4 <sup>th</sup> fluted roller, for L.H. drive	2608
2609	Levier de la tête de cheval intermédiaire, commande du 3 <sup>ème</sup> au 4 <sup>ème</sup> cylindre cannelé, pour commande à droite	Träger des Rosskopfes, zum Antrieb des 3. zum 4. Riffelzylinder, für Rechtsantrieb	Stay part of carrier wheel for drive of 3 <sup>rd</sup> to 4 <sup>th</sup> fluted roller, for R.H. drive	2609
2610	Tourillon des pignons de la tête de cheval d'étrépage partiel	Zapfen des Streckwechsels	Stud of carrier wheel	2610
2611	Douille de la tête de cheval commande des cylindres cannelés, pour commande à gauche	Lagerbüchse des Zapfens für den Streckwechsel, für Linksantrieb	Bushing of carrier wheel stud of L.H. drive for drawing rollers	2611
2612	Douille de la tête de cheval commande des cylindres cannelés, pour commande à droite	Lagerbüchse des Zapfens für den Streckwechsel, für Rechtsantrieb	Bushing of carrier wheel stud of R.H. drive for drawing rollers	2612
2613	Clavette pour tourillon N° 2615	Keil für Zapfen Nr. 2615	Wedge of stud N° 2615	2613
2614	Clavette pour tourillon N° 2615	Keil für Zapfen Nr. 2615	Wedge of stud N° 2615	2614

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

SOCIÉTÉ ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES, MULHOUSE

66

Tab. XVIII (suite)

Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés (suite)		Zylinderbank und Streckwerksantrieb (Fortsetzung)	Roller beam and roller gearing (continued)	N°
2615	Tourillon des douilles N° 2611 et N° 2612	Zapfen der Lagerbüchsen Nr. 2611 und Nr. 2612	Stud of bushings N° 2611 and 2612	2615
2616	Plaque d'assemblage pour porte-cylindres	Verbindungsstück der Zylinderbank	Assembling plate of roller beam	2616
2617	Roue de 100 dents sur tourillon N° 2615	Rad mit 100' Zähnen auf Zapfen Nr. 2615	100's teeth gear on stud N° 2615	2617
2618	Roue de rechange de ..... dents sur tourillon N° 2615	Wechselrad mit ..... Zähnen auf Zapfen Nr. 2615	Change gear of ..... teeth on stud N° 2615	2618
2619	Roue intermédiaire de 50 dents, commande du 3 <sup>me</sup> au 2 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Zwischenrad mit 50 Zähnen, Antrieb des 3. zum 2. Riffelzylinder	50's intermediate gear of drive from 2 <sup>nd</sup> to 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2619
2620	Roue à canon de ..... dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2620
2621	Roue de 19 dents sur 2 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit 19 Zähnen, auf 2. Riffelzylinder	19's gear on second fluted roller	2621
2622	Roue de ..... dents sur 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 4. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 4 <sup>th</sup> fluted roller	2622
2623	Roue de rechange de ..... dents sur tourillon de la tête de cheval, engrenant avec roue N° 2622	Wechselrad mit ..... Zähnen, auf Zapfen des Rosskopfes	Change gear of ..... teeth on stud of carrier wheel	2623
2624	Roue de ..... dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2624
2625	Roue de 40 dents sur 1 <sup>er</sup> cylindre cannelé	Rad mit 40 Zähnen, auf 1. Riffelzylinder	40's gear on 1 <sup>st</sup> fluted roller	2625
2626	Roue de 70 - 75 - 80 - 85 dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit 70, 75, 80 oder 85 Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gears of 70, 75, 80 or 85 teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2626
2627	Roue de 65 ou 68 dents sur tourillon N° 2610	Rad mit 65 oder 68 Zähnen, auf Zapfen Nr. 2610	Gear of 65 or 68 teeth on stud N° 2610	2627
2628	Anneau d'arrêt de la fermeture pour commande des cylindres	Stelling des Verdecks für den Zylinderantrieb	Fastening ring of cover for roller drive	2628
2629	Tige pour anneau d'arrêt de la fermeture pour commande des cylindres	Drehzapfen des Verdecks für den Zylinderantrieb	Revolving rod of cover for roller drive	2629
2630	Tuyau en caoutchouc sur tige N° 2629	Gummiüberzug auf Drehzapfen Nr. 2629	Rubber cover of revolving rod	2630
2631	Poignée pour couvre-roues de la commande des cylindres	Griff für Verdeck des Zylinderantriebes	Handle of cover for roller drive	2631

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XVIII (s)

N°	et
2632	
2633	
2634	
2635	
2636	
2637	
2638	

Lors

N°	Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés (suite)	Zylinderbank und Streckwerksantrieb (Fortsetzung)	Roller beam and roller gearing (continued)	N°
2615	Tourillon des douilles N° 2611 et N° 2612	Zapfen der Lagerbüchsen Nr. 2611 und Nr. 2612	Stud of bushings N° 2611 and 2612	2615
2616	Plaque d'assemblage pour porte-cylindres	Verbindungsstück der Zylinderbank	Assembling plate of roller beam	2616
2617	Roue de 100 dents sur tourillon N° 2615	Rad mit 100 Zähnen auf Zapfen Nr. 2615	100's teeth gear on stud N° 2615	2617
2618	Roue de rechange de ..... dents sur tourillon N° 2615	Wechselrad mit ..... Zähnen auf Zapfen Nr. 2615	Change gear of ..... teeth on stud N° 2615	2618
2619	Roue intermédiaire de 50 dents, commande du 3 <sup>me</sup> ou 2 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Zwischenrad mit 50 Zähnen, Antrieb des 3. zum 2. Riffelzylinder	50's intermediate gear of drive from 2 <sup>nd</sup> to 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2619
2620	Roue à canon de ..... dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2620
2621	Roue de 19 dents sur 2 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit 19 Zähnen, auf 2. Riffelzylinder	19's gear on second fluted roller	2621
2622	Roue de ..... dents sur 4 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 4. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 4 <sup>th</sup> fluted roller	2622
2623	Roue de rechange de ..... dents sur tourillon de la tête de cheval, engrenant avec roue N° 2622	Wechselrad mit ..... Zähnen, auf Zapfen des Rosskopfes	Change gear of ..... teeth on stud of carrier wheel	2623
2624	Roue de ..... dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit ..... Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gear of ..... teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2624
2625	Roue de 40 dents sur 1 <sup>er</sup> cylindre cannelé	Rad mit 40 Zähnen, auf 1. Riffelzylinder	40's gear on 1 <sup>st</sup> fluted roller	2625
2626	Roue de 70 - 75 - 80 - 85 dents sur 3 <sup>me</sup> cylindre cannelé	Rad mit 70, 75, 80 oder 85 Zähnen, auf 3. Riffelzylinder	Gears of 70, 75, 80 or 85 teeth on 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2626
2627	Roue de 65 ou 68 dents sur tourillon N° 2610	Rad mit 65 oder 68 Zähnen, auf Zapfen Nr. 2610	Gear of 65 or 68 teeth on stud N° 2610	2627
2628	Anneau d'arrêt de la fermeture pour commande des cylindres	Stelling des Verdecks für den Zylinderantrieb	Fastening ring of cover for roller drive	2628
2629	Tige pour anneau d'arrêt de la fermeture pour commande des cylindres	Drehzapfen des Verdecks für den Zylinderantrieb	Revolving rod of cover for roller drive	2629
2630	Tuyau en caoutchouc sur tige N° 2629	Gummiüberzug auf Drehzapfen Nr. 2629	Rubber cover of revolving rod	2630
2631	Poignée pour couvre-roues de la commande des cylindres	Griff für Verdeck des Zylinderantriebes	Handle of cover for roller drive	2631

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsnummer der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

N°	et
2632	Su
2633	Su
2634	C
2635	
2636	
2637	
2638	

Tab. XVIII (suite)

N°	Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés (suite)	Zylinderbank und Streckwerksantrieb (Fortsetzung)	Roller beam and roller gearing (continued)	N°
2632	Support de la commande des cylindres cannelés, pour commande à gauche	Träger des Zylinderantriebes, für Linksantrieb	Support of roller drive, for L.H. drive	2632
2633	Support de la commande des cylindres cannelés, pour commande à droite	Träger des Zylinderantriebes, für Rechtsantrieb	Support of roller drive, for R.H. drive	2633
2634	Charnière pour couvre-roues, pour commande à droite	Scharnier für Räderverdeck, für Rechtsantrieb	Hinge for gearing cover, for R.H. drive	2634
2635	Charnière pour couvre-roues, pour commande à gauche	Scharnier für Räderverdeck, für Linksantrieb	Hinge for gearing cover, for L.H. drive	2635
2636	Axe pour charnière N° 2634 et N° 2635	Stängchen der Scharniere Nr. 2634 und Nr. 2635	Hinge-rod for N° 2634 and 2635	2636
2637	Couvre-roues de la commande des cylindres, pour commande à droite	Räderverdeck des Zylinderantriebes, für Rechtsantrieb	Gearing cover of cylinder drive, for R.H. drive	2637
2638	Couvre-roues de la commande des cylindres, pour commande à gauche	Räderverdeck des Zylinderantriebes, für Linksantrieb	Gearing cover of cylinder drive, for L.H. drive	2638

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XVIII (suite)

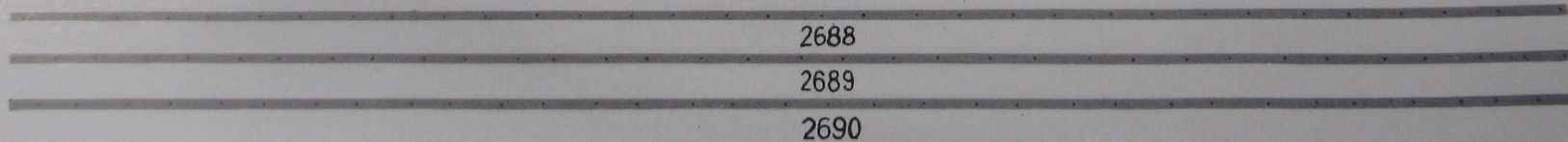
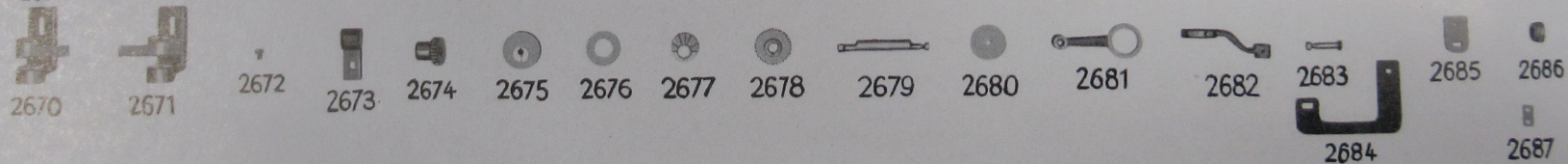
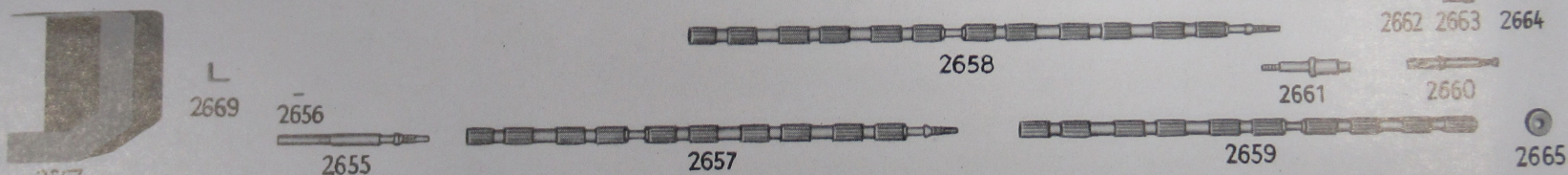
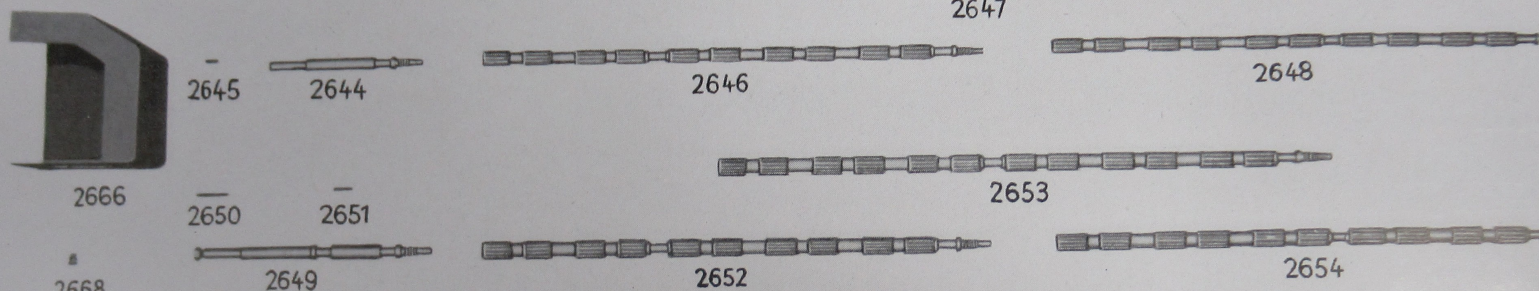
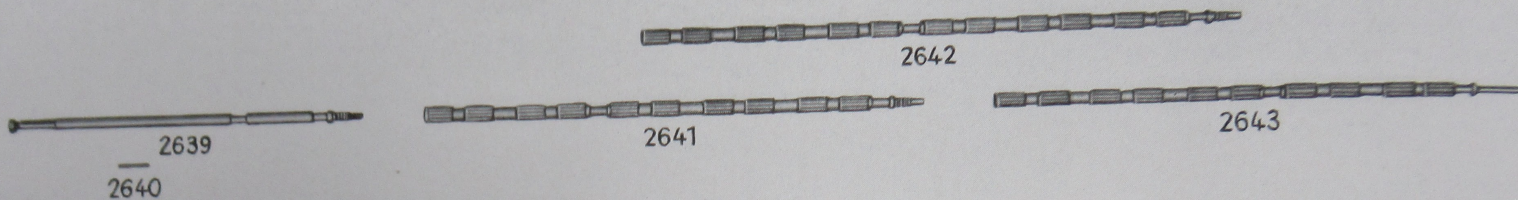
N°	Porte-cylindres et commande des cylindres cannelés (suite)	Zylinderbank und Streckwerksantrieb (Fortsetzung)	Roller beam and roller gearing (continued)	N°
2632	Support de la commande des cylindres cannelés, pour commande à gauche	Träger des Zylinderantriebes, für Linksantrieb	Support of roller drive, for L.H. drive	2632
2633	Support de la commande des cylindres cannelés, pour commande à droite	Träger des Zylinderantriebes, für Rechtsantrieb	Support of roller drive, for R.H. drive	2633
2634	Charnière pour couvre-roues, pour commande à droite	Scharnier für Räderverdeck, für Rechtsantrieb	Hinge for gearing cover, for R.H. drive	2634
2635	Charnière pour couvre-roues, pour commande à gauche	Scharnier für Räderverdeck, für Linksantrieb	Hinge for gearing cover, for L.H. drive	2635
2636	Axe pour charnière N° 2634 et N° 2635	Stängchen der Scharniere Nr. 2634 und Nr. 2635	Hinge-rod for N° 2634 and 2635	2636
2637	Couvre-roues de la commande des cylindres, pour commande à droite	Räderverdeck des Zylinderantriebes, für Rechtsantrieb	Gearing cover of cylinder drive, for R.H. drive	2637
2638	Couvre-roues de la commande des cylindres, pour commande à gauche	Räderverdeck des Zylinderantriebes, für Linksantrieb	Gearing cover of cylinder drive, for L.H. drive	2638

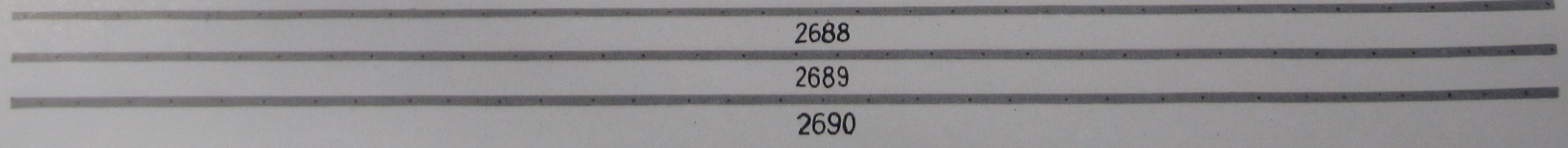
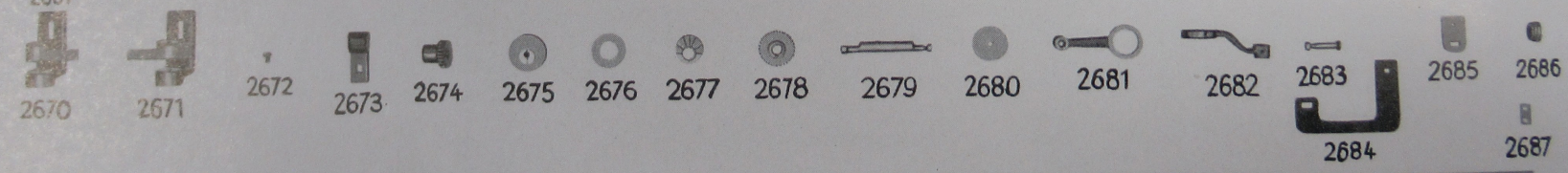
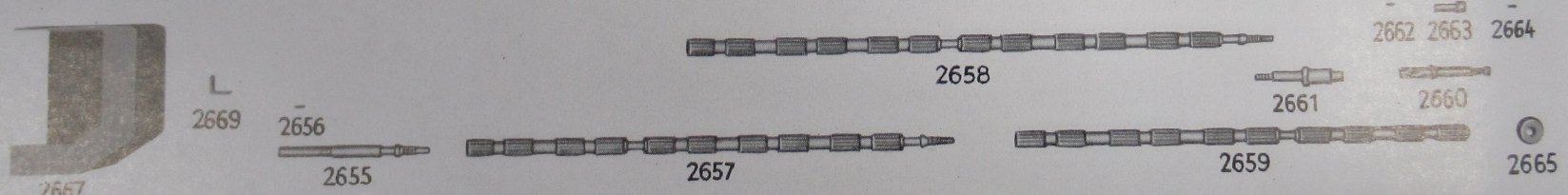
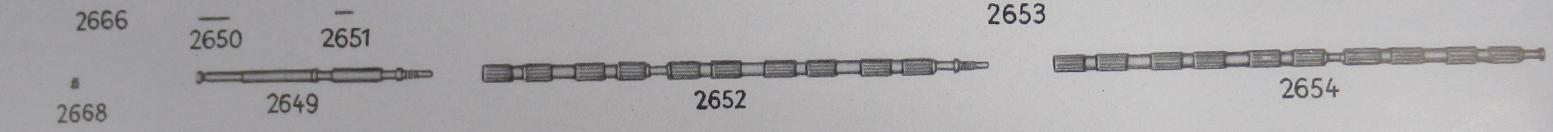
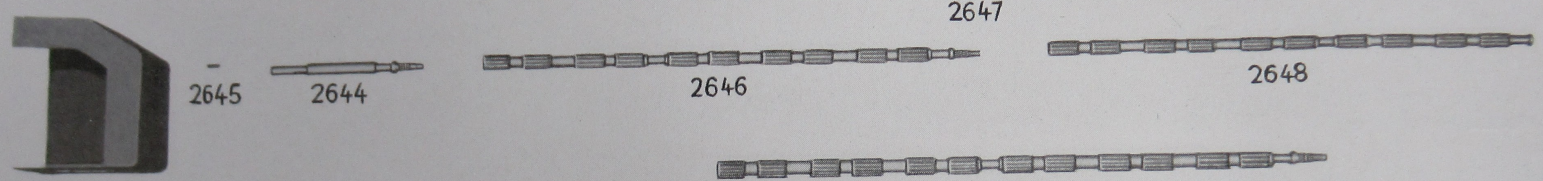
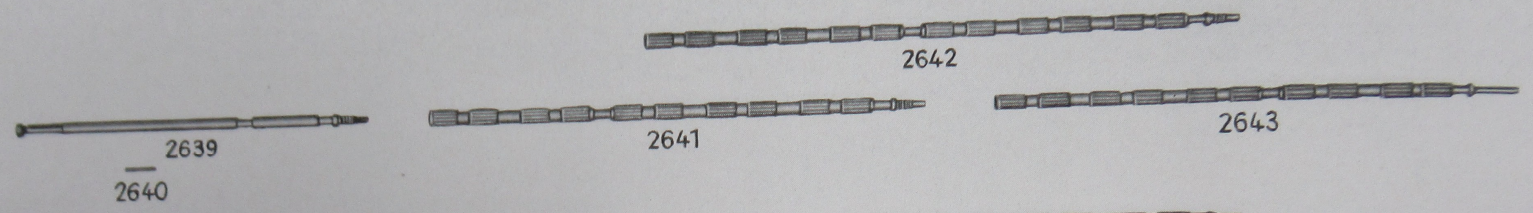
Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

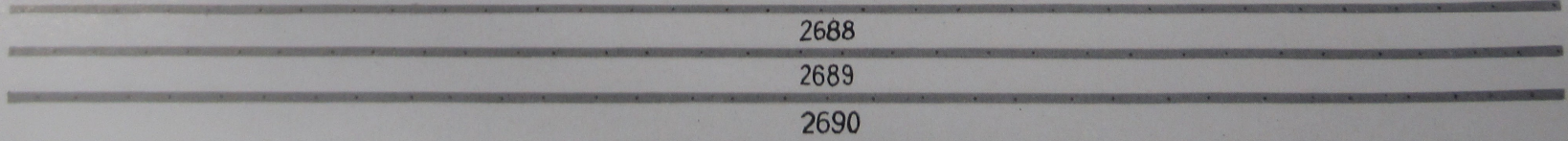
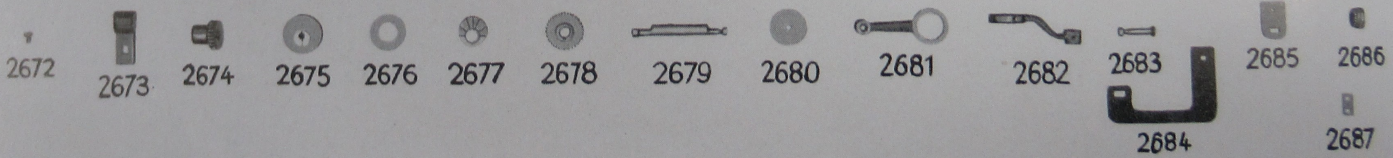
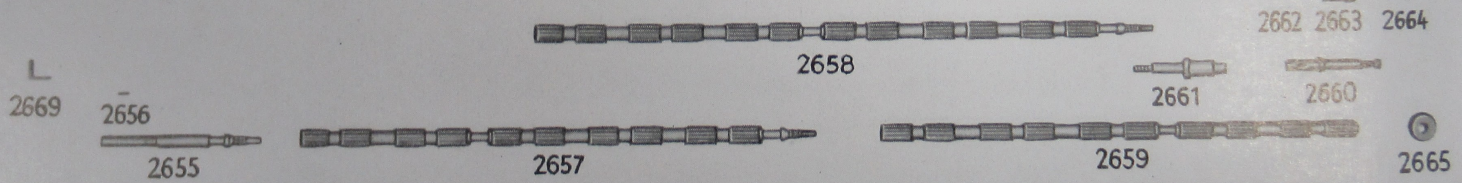
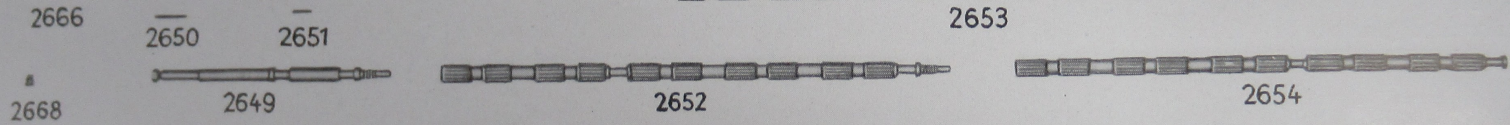
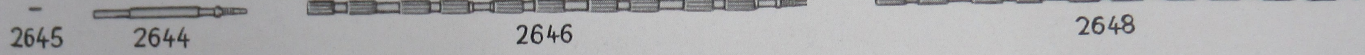
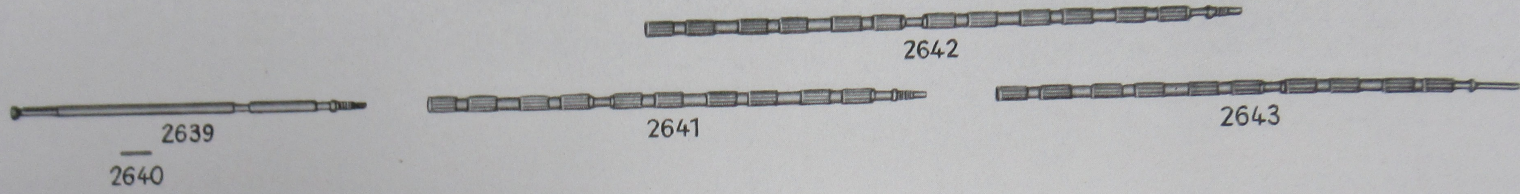
When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

XIX





XIX



Tab. XIX

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung	Roller gearing and traverse motion	N°
2639	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur) bout de commande	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Antriebsstück	Fluted roller of first line (delivery), driving part	2639
2640	Clavette pour bout de commande N° 2639	Keil auf Antriebsstück Nr. 2639	Wedge of driving part N° 2639	2640
2641	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of first line (delivery), intermediate part with 10 bosses	2641
2642	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of first line (delivery), intermediate part with 12 bosses	2642
2643	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce du bout	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Endstück	Fluted roller of first line (delivery), end part	2643
2644	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, bout de commande	Riffelzylinder der 2. Reihe, Antriebsstück	Fluted roller of second line, driving part	2644
2645	Clavette pour bout de commande N° 2644	Keil auf Antriebsstück Nr. 2644	Wedge for driving part N° 2644	2645
2646	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 2. Reihe, Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the second line, intermediate part, with 10 bosses	2646
2647	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 2. Reihe, Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the second line, intermediate part, with 12 bosses	2647
2648	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce du bout	Riffelzylinder der 2. Reihe, Endstück	Fluted roller of the second line, end part	2648
2649	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, bout de commande	Riffelzylinder der 3. Reihe, Antriebsstück	Fluted roller of the third line, driving part	2649
2650	Clavette pour bout de commande N° 2649	Keil auf Antriebsstück Nr. 2649	Wedge on driving part N° 2649	2650
2651	Clavette pour bout de commande N° 2649	Keil auf Antriebsstück Nr. 2649	Wedge on driving part N° 2649	2651
2652	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 3. Reihe, Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the third line, intermediate part, with 10 bosses	2652
2653	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 3. Reihe, Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the third line, intermediate part, with 12 bosses	2653
2654	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce du bout	Riffelzylinder der 3. Reihe, Endstück	Fluted roller of the third line, end part	2654
2655	Cylindre cannelé du 4 <sup>me</sup> rang (alimentaire), bout de commande	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Antriebsstück	Fluted roller of the fourth line (feeding roller) driving part	2655
2656	Clavette pour bout de commande N° 2655	Keil auf Antriebsstück Nr. 2655	Wedge of driving part N° 2655	2656

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung	Roller gearing and traverse motion	N°
2639	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur) bout de commande	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Antriebsstück	Fluted roller of first line (delivery), driving part	2639
2640	Clavette pour bout de commande N° 2639	Keil auf Antriebsstück Nr. 2639	Wedge of driving part N° 2639	2640
2641	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of first line (delivery), intermediate part with 10 bosses	2641
2642	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of first line (delivery), intermediate part with 12 bosses	2642
2643	Cylindre cannelé du 1 <sup>er</sup> rang (délivreur), pièce du bout	Riffelzylinder der 1. Reihe (Ausgang), Endstück	Fluted roller of first line (delivery), end part	2643
2644	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, bout de commande	Riffelzylinder der 2. Reihe, Antriebsstück	Fluted roller of second line, driving part	2644
2645	Clavette pour bout de commande N° 2644	Keil auf Antriebsstück Nr. 2644	Wedge for driving part N° 2644	2645
2646	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 2. Reihe, Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the second line, intermediate part, with 10 bosses	2646
2647	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 2. Reihe, Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the second line, intermediate part, with 12 bosses	2647
2648	Cylindre cannelé du 2 <sup>me</sup> rang, pièce du bout	Riffelzylinder der 2. Reihe, Endstück	Fluted roller of the second line, end part	2648
2649	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, bout de commande	Riffelzylinder der 3. Reihe, Antriebsstück	Fluted roller of the third line, driving part	2649
2650	Clavette pour bout de commande N° 2649	Keil auf Antriebsstück Nr. 2649	Wedge on driving part N° 2649	2650
2651	Clavette pour bout de commande N° 2649	Keil auf Antriebsstück Nr. 2649	Wedge on driving part N° 2649	2651
2652	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 3. Reihe, Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the third line, intermediate part, with 10 bosses	2652
2653	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 3. Reihe, Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the third line, intermediate part, with 12 bosses	2653
2654	Cylindre cannelé du 3 <sup>me</sup> rang, pièce du bout	Riffelzylinder der 3. Reihe, Endstück	Fluted roller of the third line, end part	2654
2655	Cylindre cannelé du 4 <sup>me</sup> rang (alimentaire), bout de commande	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Antriebsstück	Fluted roller of the fourth line (feeding roller) driving part	2655
2656	Clavette pour bout de commande N° 2655	Keil auf Antriebsstück Nr. 2655	Wedge of driving part N° 2655	2656

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

Tab. XIX (suite)

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient (suite)	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung (Fortsetzung)	Roller gearing and traverse motion (continued)	N°
2657	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), intermediate part with 10 bosses	2657
2658	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), intermediate part with 12 bosses	2658
2659	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce du bout	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Endstück	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), end part	2659
2660	Bout du 4 <sup>m</sup> e rang	Endstück der 4. Reihe Riffelzylinder	End part of fluted roller of the fourth line	2660
2661	Bout du 4 <sup>m</sup> e rang	Endstück der 4. Reihe Riffelzylinder	End part of fluted roller of the fourth line	2661
2662	Clavette du bout N° 2660	Keil für Endstück Nr. 2660	Wedge of end part N° 2660	2662
2663	Clavette des bouts N° 2660 et N° 2661	Keil für Endstücke Nr. 2660 und Nr. 2661	Wedge of end parts N° 2660 and 2661	2663
2664	Clavette du bout N° 2660	Keil für Endstück Nr. 2660	Wedge of end part N° 2660	2664
2665	Manchon des bouts N° 2660 et N° 2661	Muffe für Endstück Nr. 2660 und 2661	Coupling of end parts N° 2660 and 2661	2665
2666	Fermeture du va-et-vient, pour commande à gauche	Abschlussblech der Fadenführerbewegung, für Linksantrieb	Cover of traverse motion, for L.H. drive	2666
2667	Fermeture du va-et-vient, pour commande à droite	Abschlussblech der Fadenführerbewegung, für Rechtsantrieb	Cover of traverse motion, for R.H. drive	2667
2668	Vis spéciale cylindrique pour fermetures N° 2666 et N° 2667	Schraube der Abschlussbleche Nr. 2666 und Nr. 2667	Cylindrical screw of covers N° 2666 and 2667	2668
2669	Equerre pour la fixation des couvercles N° 2666 et N° 2667	Befestigungswinkel der Abschlussbleche Nr. 2666 und Nr. 2667	Fastening square of covers N° 2666 and 2667	2669
2670	Support du mouvement de va-et-vient, pour commande à gauche	Lager der Fadenführerbewegung, für Links- antrieb	Support of traverse motion, for L.H. drive	2670
2671	Support du mouvement de va-et-vient, pour commande à droite	Lager der Fadenführerbewegung, für Rechts- antrieb	Support of traverse motion, for R.H. drive	2671
2672	Vis de graissage pour support N° 2670 et N° 2671	Schmiernippel der Lager Nr. 2670 und Nr. 2671	Lubricating nipple of supports N° 2670 and N° 2671	2672
2673	Support portant le bout du cylindre alimen- taire	Träger des Riffelzylinders der 4. Reihe (Speisezylinder)	Stand of fluted roller of the fourth line (feed roller)	2673
2674	Pignon de 23 dents	Rädchen mit 23 Zähnen	23's pinion	2674
2675	Galet excentrique avec denture intérieure	Exzenterrolle mit innerer Zahnung	Eccentric roll with inner toothing	2675

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XIX (suite)

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient (suite)	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung (Fortsetzung)	Roller gearing and traverse motion (continued)	N°
2657	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce intermédiaire avec 10 tables	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Zwischenstück mit 10 Tafeln	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), intermediate part with 10 bosses	2657
2658	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce intermédiaire avec 12 tables	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Zwischenstück mit 12 Tafeln	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), intermediate part with 12 bosses	2658
2659	Cylindre cannelé du 4 <sup>m</sup> e rang (alimentaire), pièce du bout	Riffelzylinder der 4. Reihe (Speisezylinder), Endstück	Fluted roller of the fourth line (feeding roller), end part	2659
2660	Bout du 4 <sup>m</sup> e rang	Endstück der 4. Reihe Riffelzylinder	End part of fluted roller of the fourth line	2660
2661	Bout du 4 <sup>m</sup> e rang	Endstück der 4. Reihe Riffelzylinder	End part of fluted roller of the fourth line	2661
2662	Clavette du bout N° 2660	Keil für Endstück Nr. 2660	Wedge of end part N° 2660	2662
2663	Clavette des bouts N° 2660 et N° 2661	Keil für Endstücke Nr. 2660 und Nr. 2661	Wedge of end parts N° 2660 and 2661	2663
2664	Clavette du bout N° 2660	Keil für Endstück Nr. 2660	Wedge of end part N° 2660	2664
2665	Manchon des bouts N° 2660 et N° 2661	Muffe für Endstück Nr. 2660 und 2661	Coupling of end parts N° 2660 and 2661	2665
2666	Fermeture du va-et-vient, pour commande à gauche	Abschlussblech der Fadenführerbewegung, für Linksantrieb	Cover of traverse motion, for L.H. drive	2666
2667	Fermeture du va-et-vient, pour commande à droite	Abschlussblech der Fadenführerbewegung, für Rechtsantrieb	Cover of traverse motion, for R.H. drive	2667
2668	Vis spéciale cylindrique pour fermetures N° 2666 et N° 2667	Schraube der Abschlussbleche Nr. 2666 und Nr. 2667	Cylindrical screw of covers N° 2666 and 2667	2668
2669	Equerre pour la fixation des couvercles N° 2666 et N° 2667	Befestigungswinkel der Abschlussbleche Nr. 2666 und Nr. 2667	Fastening square of covers N° 2666 and 2667	2669
2670	Support du mouvement de va-et-vient, pour commande à gauche	Lager der Fadenführerbewegung, für Links- antrieb	Support of traverse motion, for L.H. drive	2670
2671	Support du mouvement de va-et-vient, pour commande à droite.	Lager der Fadenführerbewegung, für Rechts- antrieb	Support of traverse motion, for R.H. drive	2671
2672	Vis de graissage pour support N° 2670 et N° 2671	Schmiernippel der Lager Nr. 2670 und Nr. 2671	Lubricating nipple of supports N° 2670 and N° 2671	2672
2673	Support portant le bout du cylindre alimen- taire	Träger des Riffelzylinders der 4. Reihe (Speisezylinder)	Stand of fluted roller of the fourth line (feed roller)	2673
2674	Pignon de 23 dents	Rädchen mit 23 Zähnen	23's pinion	2674
2675	Galet excentrique avec denture intérieure	Exzenterrolle mit innerer Zahnung	Eccentric roll with inner toothing	2675

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XIX (suite)

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient (suite)	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung (Fortsetzung)	Roller gearing and traverse motion (continued)	N°
2676	Rondelle de fermeture sur galet N° 2675	Abschlussscheibe auf Exzenterrolle Nr. 2675	Closing washer on eccentric roll N° 2675	2676
2677	Excentrique	Exzenter	Eccentric	2677
2678	Roue à vis sans fin de 40 dents	Schneckenrad mit 40 Zähnen	Screw pinion of 40 teeth	2678
2679	Axe excentrique	Achse des Exzenters	Shaft of eccentric	2679
2680	Rondelle de fermeture sur bielles N° 2681 et N° 2682	Abschlussscheibe der Exzenteringe Nr. 2681 und Nr. 2682	Closing washer of eccentric rings N° 2681 and N° 2682	2680
2681	Bielle de la commande	Exzentering	Eccentric ring	2681
2682	Bielle courbée de la commande	Gebogener Exzentering	Curved eccentric ring	2682
2683	Tourillon pour bielles N° 2681 et N° 2682	Zapfen der Exzenteringe Nr. 2681 und Nr. 2682	Stud of eccentric rings N° 2681 and 2682	2683
2684	Equerre de liaison pour latte des guide- mèches	Verbindungswinkel der Hin- und Herbewegungs- latten	Connecting square of traverse rail	2684
2685	Coulisse d'attaque de la bielle	Gleitstück des Exzenteringes	Sliding part of eccentric ring	2685
2686	Vis sans fin à double filet	Doppelgängige Antriebsschnecke	Double-threaded endless driving screw	2686
2687	Plaque d'assemblage des lattes	Verbindungsplättchen der Latten	Connecting plate of traverse rail	2687
2688	Latte des guide-mèches d'entrée, côté mou- vement	Fadenführerlatte, Stück an der Antriebsseite	Traverse rail, at the drive	2688
2689	Latte des guide-mèches d'entrée, pièce inter- médiaire	Fadenführerlatte, Zwischenstück	Traverse rail, intermediate part	2689
2690	Latte des guide-mèches d'entrée, pièce du bout	Fadenführerlatte, Endstück	Traverse rail, end part	2690

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XIX (suite)

N°	Cylindres cannelés et mouvement de va-et-vient (suite)	Riffelzylinder und Fadenführerbewegung (Fortsetzung)	Roller gearing and traverse motion (continued)	N°
2676	Rondelle de fermeture sur galet N° 2675	Abschluss Scheibe auf Exzenterrolle Nr. 2675	Closing washer on eccentric roll N° 2675	2676
2677	Excentrique	Exzenter	Eccentric	2677
2678	Roue à vis sans fin de 40 dents	Schneckenrad mit 40 Zähnen	Screw pinion of 40 teeth	2678
2679	Axe excentrique	Achse des Exzeters	Shaft of eccentric	2679
2680	Rondelle de fermeture sur bielles N° 2681 et N° 2682	Abschluss Scheibe der Exzenterringe Nr. 2681 und Nr. 2682	Closing washer of eccentric rings N° 2681 and N° 2682	2680
2681	Bielle de la commande	Exzentering	Eccentric ring	2681
2682	Bielle courbée de la commande	Gebogener Exzentering	Curved eccentric ring	2682
2683	Tourillon pour bielles N° 2681 et N° 2682	Zapfen der Exzenteringe Nr. 2681 und Nr. 2682	Stud of eccentric rings N° 2681 and 2682	2683
2684	Equerre de liaison pour latte des guide-mèches	Verbindungswinkel der Hin- und Herbewegungslatten	Connecting square of traverse rail	2684
2685	Coulisse d'attaque de la bielle	Gleitstück des Exzenteringes	Sliding part of eccentric ring	2685
2686	Vis sans fin à double filet	Doppelgängige Antriebsschnecke	Double-threaded endless driving screw	2686
2687	Plaque d'assemblage des lattes	Verbindungsplättchen der Latten	Connecting plate of traverse rail	2687
2688	Latte des guide-mèches d'entrée, côté mouvement	Fadenführerlatte, Stück an der Antriebsseite	Traverse rail, at the drive	2688
2689	Latte des guide-mèches d'entrée, pièce intermédiaire	Fadenführerlatte, Zwischenstück	Traverse rail, intermediate part	2689
2690	Latte des guide-mèches d'entrée, pièce du bout	Fadenführerlatte, Endstück	Traverse rail, end part	2690

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

XX



2691



2694



2696



2695



2697

2698



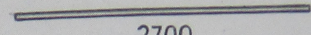
2692



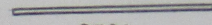
2693



2699



2700



2701



2702



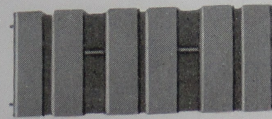
2703



2704



2705



2706

2707



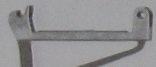
2708



2709



2710



2711



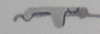
2712



2713



2714



2715



2716



2717

2718



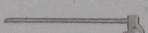
2719



2720



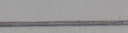
2721



2722



2723



2724



2725



2726



2727



2728



2729



2730



2731



2732



2733



2735



2737



2738



2739



2740



2741



2742



2743



2744



2745



2734



2736



2746



2747



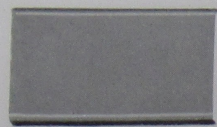
2748



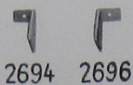
2749



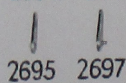
2750



2691



2694 2696



2695 2697

2698



2692



2693



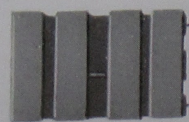
2699



2700



2701



2702



2703



2704



2705



2706

2707



2708



2709



2710



2711



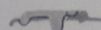
2712



2713



2714



2715



2716



2717

2718



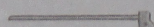
2719



2720



2721



2722



2723



2724



2725



2726



2727



2728



2729



2730



2731



2732



2733



2735



2737



2738



2739



2740



2741



2742



2743



2744



2745



2734



2736



2746



2747



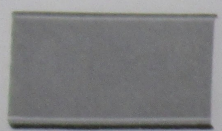
2748



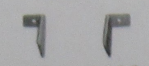
2749



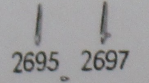
2750



2691



2694 2696



2695 2697

2698



2692



2693



2699



2700



2701



2702



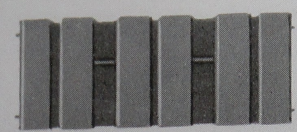
2703



2704



2705



2706



2707



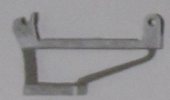
2708



2709



2710



2711



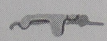
2712



2713



2714



2715



2716



2717

2718



2719



2720



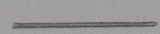
2721



2722



2723



2724



2725



2726



2727



2728



2729



2730



2731



2732



2733



2735



2737



2738



2739



2740



2741



2742



2743



2744



2745



2734



2736



2746



2747



2748



2749



2750

Tab. XX

N°	Laminage et compteur	Streckwerk und Zähler	Drawing and counter	N°
2691	Chapeau de propreté, pièce du bout, pour commande à gauche	Putzdeckel, Endstück, für Linksantrieb	Flat clearer, end part, for L.H. drive	2691
2692	Chapeau de propreté, pièce intermédiaire	Putzdeckel, Zwischenstück	Flat clearer, intermediate part	2692
2693	Chapeau de propreté, pièce du bout, pour commande à droite	Putzdeckel, Endstück, für Rechtsantrieb	Flat clearer, end part, for R.H. drive	2693
2694	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie supérieure)	Oberer Gelenkarm der Putzdeckel	Top fastening arm	2694
2695	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie inférieure)	Unterer Gelenkarm der Putzdeckel	Bottom fastening arm of flat clearer	2695
2696	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie supérieure)	Oberer Gelenkarm der Putzdeckel	Top fastening arm of flat clearer	2696
2697	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie inférieure)	Unterer Gelenkarm der Putzdeckel	Bottom fastening arm of flat clearer	2697
2698	Goupille d'arrêt pour équerre N° 2695 et N° 2697	Anschlagzapfen für Gelenkarm Nr. 2695 und Nr. 2697	Stopping stud for arm N° 2695 and N° 2696	2698
2699	Bride pour la fixation des planches aux chapeaux de propreté	Führungsblech des Putzbrettchens am Deckel	Guiding plate of clearer board at the flat	2699
2700	Tringle pour chapeau de propreté, longueur ..... mm	Gelenkstange der Putzdeckel, Länge ..... mm	Hinged rod of flat clearer, length ..... mm	2700
2701	Tringle pour chapeau de propreté, longueur ..... mm	Gelenkstange der Putzdeckel, Länge ..... mm	Hinged rod of flat clearer, length ..... mm	2701
2702	Planchette de propreté complète sur les cylindres de pression, longueur ..... mm	Komplettes Putzbrett auf den Druckzylindern, Länge ..... mm	Complete cleaning board of top rollers, length ..... mm	2702
2703	Attache des toiles sans fin aux bouts des planchettes de propreté	Putztuchhalter der endlosen Putztücher an den Enden	Fastening part of endless cleaning cloth, at the ends	2703
2704	Attache des toiles sans fin, intermédiaires	Putztuchhalter der mittleren endlosen Putztücher	Fastening part of intermediate endless cleaning cloth	2704
2705	Toile sans fin des planchettes de propreté, largeur ..... mm	Endloses Putztuch der Putzbrettchen, Breite ..... mm	Endless cloth of cleaning boards, width ..... mm	2705
2706	Planchette de propreté complète, longueur ..... mm	Komplettes Putzbrett auf den Druckzylindern, Länge ..... mm	Complete cleaning board on bottom rollers, length ..... mm	2706

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

Tab. XX

N°	Laminage et compteur	Streckwerk und Zähler	Drawing and counter	N°
2691	Chapeau de propreté, pièce du bout, pour commande à gauche	Putzdeckel, Endstück, für Linksantrieb	Flat clearer, end part, for L.H. drive	2691
2692	Chapeau de propreté, pièce intermédiaire	Putzdeckel, Zwischenstück	Flat clearer, intermediate part	2692
2693	Chapeau de propreté, pièce du bout, pour commande à droite	Putzdeckel, Endstück, für Rechtsantrieb	Flat clearer, end part, for R.H. drive	2693
2694	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie supérieure)	Oberer Gelenkarm der Putzdeckel	Top fastening arm	2694
2695	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie inférieure)	Unterer Gelenkarm der Putzdeckel	Bottom fastening arm of flat clearer	2695
2696	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie supérieure)	Oberer Gelenkarm der Putzdeckel	Top fastening arm of flat clearer	2696
2697	Equerre pour la fixation des chapeaux de propreté (partie inférieure)	Unterer Gelenkarm der Putzdeckel	Bottom fastening arm of flat clearer	2697
2698	Goupille d'arrêt pour équerre N° 2695 et N° 2697	Anschlagzapfen für Gelenkarm Nr. 2695 und Nr. 2697	Stopping stud for arm N° 2695 and N° 2696	2698
2699	Bride pour la fixation des planches aux chapeaux de propreté	Führungsblech des Putzbrettchens am Deckel	Guiding plate of clearer board at the flat	2699
2700	Tringle pour chapeau de propreté, longueur ..... mm	Gelenkstange der Putzdeckel, Länge ..... mm	Hinged rod of flat clearer, length ..... mm	2700
2701	Tringle pour chapeau de propreté, longueur ..... mm	Gelenkstange der Putzdeckel, Länge ..... mm	Hinged rod of flat clearer, length ..... mm	2701
2702	Planchette de propreté complète sur les cylindres de pression, longueur ..... mm	Komplettes Putzbrett auf den Druckzylindern, Länge ..... mm	Complete cleaning board of top rollers, length ..... mm	2702
2703	Attache des toiles sans fin aux bouts des planchettes de propreté	Putztuchhalter der endlosen Putztücher an den Enden	Fastening part of endless cleaning cloth, at the ends	2703
2704	Attache des toiles sans fin, intermédiaires	Putztuchhalter der mittleren endlosen Putztücher	Fastening part of intermediate endless cleaning cloth	2704
2705	Toile sans fin des planchettes de propreté, largeur ..... mm	Endloses Putztuch der Putzbrettchen, Breite ..... mm	Endless cloth of cleaning boards, width ..... mm	2705
2706	Planchette de propreté complète, longueur ..... mm	Komplettes Putzbrett auf den Druckzylindern, Länge ..... mm	Complete cleaning board on bottom rollers, length ..... mm	2706

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

Tab. XX (suite)

N°	Laminage et compteur (suite)	Streckwerk und Zähler (Fortsetzung)	Drawing and counter (continued)	N°
2707	Pointe pour guidage de la planchette de propreté	Führungsstift des Putzbrettchens	Guiding point of cleaning board	2707
2708	Axe des cylindres de pression à tables mobiles	Druckzylinderachse für lose Tafeln	Top roller axle for loose bosses	2708
2709	Table mobile sur axe des cylindres de pression, garnie ou non garnie	Druckzylindertafel, garniert oder ungarniert	Loose boss, covered or uncovered	2709
2710	Cylindre de pression complet à tables mobiles, garnies ou non garnies	Kompletter Druckzylinder mit losen Tafeln, garniert oder ungarniert	Complete top roller with loose bosses, covered or uncovered	2710
2711	Support de cylindres avec coussinet en bronze	Zylinderlagergestell	Roller support with brass bushings	2711
2712	Traineau du 2 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 2. Riffelzylinders	Sliding part of 2 <sup>nd</sup> bottom roller	2712
2713	Traineau du 3 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 3. Riffelzylinders	Sliding part of 3 <sup>rd</sup> bottom roller	2713
2714	Traineau du 4 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 4. Riffelzylinders	Sliding part of 4 <sup>th</sup> bottom roller	2714
2715	Selle de pression complète	Kompletter Drucksattel	Complete pressure saddle	2715
2716	Tirant complet pour poids de pression	Kompletter Drucksattelhaken	Complete hook of pressure saddle	2716
2717	Levier de suspension complet du poids de pression	Kompletter Belastungshebel der Druckzylinder	Complete pressure lever of top rollers	2717
2718	Goupille pour levier de suspension	Stift des Belastungshebels	Stud of pressure lever	2718
2719	Poids de pression de ..... kg	Pressionsgewicht von ..... kg	Pressure weight of ..... kg	2719
2720	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 13 mm	Stängchen mit Halter, Breite 13 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 13 mm, guiding the top rollers	2720
2721	Olive de la tringle N° 2720	Halter des Stängchens Nr. 2720	Slide of cap bar N° 2720	2721
2722	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 17 mm	Stängchen mit Halter, Breite 17 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 17 mm, guiding the top rollers	2722
2723	Olive de la tringle N° 2722	Halter des Stängchens Nr. 2722	Slide of cap bar N° 2722	2723
2724	Tringle pour noix des cylindres de pression	Stängchen für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar of top roller slides	2724
2725	Noix avec nez des cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> rang	Druckzylinder-Führung mit Ansatz, für die 1. Reihe	Top roller guide with step of the first line	2725
2726	Noix des cylindres de pression du 2 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 2. Reihe	Top roller guide of the second line	2726
2727	Noix des cylindres de pression du 3 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 3. Reihe	Top roller guide of the third line	2727
2728	Noix des cylindres de pression du 4 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 4. Reihe	Top roller guide of the fourth line	2728

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsnummer der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XX (suite)

N°		N°
2729		
2730		
2731		
2732		
2733		
2734		
2735		
2736		
2737		
2738		
2739		
2740		
2741		
2742		
2743		
2744		
2745		
2746		
2747		
2748		
2749		
2750		

Lors

Tab. XX (suite)

N°	Laminage et compteur (suite)	Streckwerk und Zähler (Fortsetzung)	Drawing and counter (continued)	N°
2707	Pointe pour guidage de la planchette de préparé	Führungsstift des Putzbrettchens	Guiding point of cleaning board	2707
2708	Axe des cylindres de pression à tables mobiles	Druckzylinderachse für lose Tafeln	Top roller axle for loose bosses	2708
2709	Table mobile sur axe des cylindres de pression, garnie ou non garnie	Druckzylindertafel, garniert oder ungarniert	Loose boss, covered or uncovered	2709
2710	Cylindre de pression complet à tables mobiles, garnies ou non garnies	Kompletter Druckzylinder mit losen Tafeln, garniert oder ungarniert	Complete top roller with loose bosses, covered or uncovered	2710
2711	Support de cylindres avec coussinet en bronze	Zylinderlagergestell	Roller support with brass bushings	2711
2712	Traineau du 2 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 2. Riffelzylinders	Sliding part of 2 <sup>nd</sup> bottom roller	2712
2713	Traineau du 3 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 3. Riffelzylinders	Sliding part of 3 <sup>rd</sup> bottom roller	2713
2714	Traineau du 4 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Zylinderlager des 4. Riffelzylinders	Sliding part of 4 <sup>th</sup> bottom roller	2714
2715	Sellette de pression complète	Kompletter Drucksattel	Complete pressure saddle	2715
2716	Tirant complet pour poids de pression	Kompletter Drucksattelhaken	Complete hook of pressure saddle	2716
2717	Levier de suspension complet du poids de pression	Kompletter Belastungshebel der Druckzylinder	Complete pressure lever of top rollers	2717
2718	Goupille pour levier de suspension	Stift des Belastungshebels	Stud of pressure lever	2718
2719	Poids de pression de ..... kg	Pressionsgewicht von ..... kg	Pressure weight of ..... kg	2719
2720	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 13 mm	Stängchen mit Halter, Breite 13 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 13 mm, guiding the top rollers	2720
2721	Olive de la tringle N° 2720	Halter des Stängchens Nr. 2720	Slide of cap bar N° 2720	2721
2722	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 17 mm	Stängchen mit Halter, Breite 17 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 17 mm, guiding the top rollers	2722
2723	Olive de la tringle N° 2722	Halter des Stängchens Nr. 2722	Slide of cap bar N° 2722	2723
2724	Tringle pour noix des cylindres de pression	Stängchen für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar of top roller slides	2724
2725	Noix avec nez des cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> rang	Druckzylinder-Führung mit Ansatz, für die 1. Reihe	Top roller guide with step of the first line	2725
2726	Noix des cylindres de pression du 2 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 2. Reihe	Top roller guide of the second line	2726
2727	Noix des cylindres de pression du 3 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 3. Reihe	Top roller guide of the third line	2727
2728	Noix des cylindres de pression du 4 <sup>e</sup> rang	Druckzylinder-Führung für die 4. Reihe	Top roller guide of the fourth line	2728

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la désignation des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XX (suite)

N°		N°	
2729	Sellet		
2730	Bride		
2731	Selle		
2732	Equ		
2733	Pier		
2734	Pla		
2735	PI		
2736	P		
2737			
2738			
2739			
2740			
2741			
2742			
2743			
2744			
2745			
2746			
2747			
2748			
2749			
2750			

Lors de  
L  
L

Tab. XX (suite)

N°	Laminage et compteur (suite)	Streckwerk und Zähler (Fortsetzung)	Drawing and counter (continued)	N°
2729	Sellette de pression du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> cylindre	Drucksattel des 1. und des 2. Zylinders	Pressure saddle of 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2729
2730	Bride de liaison des sellettes	Verbindungsstück der Drucksättel	Connecting part of pressure saddle	2730
2731	Sellette de pression du 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> cylindre	Drucksattel des 3. und des 4. Zylinders	Pressure saddle of 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> roller	2731
2732	Equerre d'accrochage du levier de pression	Belastungswinkel	Pressure square	2732
2733	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 1. und der 2. Reihe Riffelzylinder, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line of bottom rollers, for four spindles	2733
2734	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 3. und der 4. Reihe Riffelzylinder, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line of bottom rollers, for four spindles	2734
2735	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 1. und der 2. Reihe Riffelzylinder, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line of bottom rollers, for six spindles	2735
2736	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 3. und der 4. Reihe Riffelzylinder, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line of bottom rollers, for six spindles	2736
2737	Contrepoids des planchettes de propreté	Gewicht zum Halten der Putzbrettchen	Counterweight holding the cleaning boards	2737
2738	Levier de suspension et de relevage du poids de pression	Belastungs- und Entlastungshebel der Pressionsgewichte	Weighting and discharging lever of pressure weights	2738
2739	Biellette de suspension	Anhängehebel	Suspending lever	2739
2740	Tirant du levier N° 2738	Haken des Hebels Nr. 2738	Rod of lever N° 2738	2740
2741	Ressort du levier N° 2738	Spiralfeder des Hebels Nr. 2738	Spiral spring of lever N° 2738	2741
2742	Tirant de fixation du poids de pression	Befestigungshaken der Pressionsgewichte	Fastening hook of pressure weights	2742
2743	Rondelle de guidage du tirant N° 2742	Führungsscheibe des Befestigungshakens	Guide-washer of fastening hook	2743
2744	Ressort de suspension du poids de pression	Anhängfeder der Pressionsgewichte	Suspension spring of pressure weights	2744
2745	Ecrou de guidage du tirant N° 2742	Führungsmutter des Befestigungshakens	Guide-nut of fastening hook N° 2742	2745
2746	Guide-mèche d'entrée au 4 <sup>e</sup> cylindre	Luntenführungstrichter am Eingang des 4. Zyl.	Sliver guide at the front of 4 <sup>th</sup> roller	2746
2747	Entonnoir condenseur entre les cylindres des 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 2. und der 3. Zylinderreihe	Condenser funnel between 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> line of rollers	2747
2748	Equerre de fixation du compteur	Befestigungswinkel des Zählers	Fastening square of counter	2748
2749	Manchon d'accouplement du compteur	Kupplungsmuffe des Zählers	Coupling sleeve of counter	2749
2750	Compteur de production	Produktions-Zähler	Production counter	2750

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

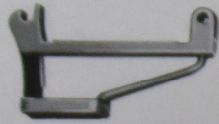
Tab. XX (suite)

N°	Laminage et compteur (suite)	Streckwerk und Zähler (Fortsetzung)	Drawing and counter (continued)	N°
2729	Sellette de pression du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> cylindre	Drucksattel des 1. und des 2. Zylinders	Pressure saddle of 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2729
2730	Bride de liaison des sellettes	Verbindungsstück der Drucksattel	Connecting part of pressure saddle	2730
2731	Sellette de pression du 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> cylindre	Drucksattel des 3. und des 4. Zylinders	Pressure saddle of 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> roller	2731
2732	Equerre d'accrochage du levier de pression	Belastungswinkel	Pressure square	2732
2733	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 1. und der 2. Reihe Riffelzylinder, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line of bottom rollers, for four spindles	2733
2734	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 3. und der 4. Reihe Riffelzylinder, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line of bottom rollers, for four spindles	2734
2735	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 1. und der 2. Reihe Riffelzylinder, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line of bottom rollers, for six spindles	2735
2736	Planchette de propreté garnie de panne verte sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs de cylindres cannelés, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch überzogen, unter der 3. und der 4. Reihe Riffelzylinder, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line of bottom rollers, for six spindles	2736
2737	Contrepoids des planchettes de propreté	Gewicht zum Halten der Putzbrettchen	Counterweight holding the cleaning boards	2737
2738	Levier de suspension et de relevage du poids de pression	Belastungs- und Entlastungshebel der Pressionsgewichte	Weighting and discharging lever of pressure weights	2738
2739	Biellette de suspension	Anhängehebel	Suspending lever	2739
2740	Tirant du levier N° 2738	Haken des Hebels Nr. 2738	Rod of lever N° 2738	2740
2741	Ressort du levier N° 2738	Spiralfeder des Hebels Nr. 2738	Spiral spring of lever N° 2738	2741
2742	Tirant de fixation du poids de pression	Befestigungshaken der Pressionsgewichte	Fastening hook of pressure weights	2742
2743	Ronçelle de guidage du tirant N° 2742	Führungsscheibe des Befestigungshakens	Guide-washer of fastening hook	2743
2744	Ressort de suspension du poids de pression	Anhängefeder der Pressionsgewichte	Suspension spring of pressure weights	2744
2745	Ecrou de guidage du tirant N° 2742	Führungsmutter des Befestigungshakens	Guide-nut of fastening hook N° 2742	2745
2746	Guide-trèche d'entrée au 4 <sup>e</sup> cylindre	Luntenführungstrichter am Eingang des 4. Zyl.	Sliver guide at the front of 4 <sup>th</sup> roller	2746
2747	Entornoir condenseur entre les cylindres des 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 2. und der 3. Zylinderreihe	Condenser funnel between 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> line of rollers	2747
2748	Equerre de fixation du compteur	Befestigungswinkel des Zählers	Fastening square of counter	2748
2749	Manchon d'accouplement du compteur	Kupplungsmuffe des Zählers	Coupling sleeve of counter	2749
2750	Compteur de production	Produktions-Zähler	Production counter	2750

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.



2751



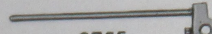
2752



2753



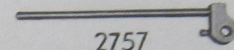
2754



2755



2756



2757



2758



2759



2760



2761



2762



2763



2764



2765



2766



2767



2768



2769



2770



2771



2772



2773



2774



2775



2776



2777



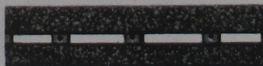
2778



2779



2780



2781



2784



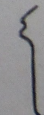
2782



2783



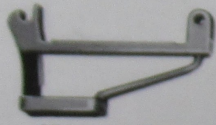
2785



2786



2787



2751



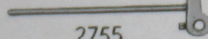
2752



2753



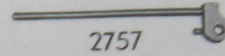
2754



2755



2756



2757



2758



2759



2760



2761



2762



2763



2764



2765



2766



2767



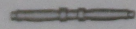
2768



2769



2770



2771



2772



2773



2774



2775



2776



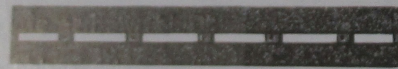
2777



2778



2779



2780



2781



2784



2782



2783



2785



2786



2787



2751



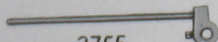
2752



2753



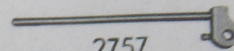
2754



2755



2756



2757



2758



2759



2760



2761



2762



2763



2764



2765



2766



2767



2768



2769



2770



2771



2772



2773



2774



2775



2776



2777



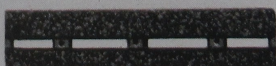
2778



2779



2780



2781



2784



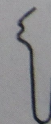
2782



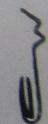
2783



2785



2786



2787

Tab. XXI

N°	Laminage, type Casablanças	Casablanças-Streckwerk	Casablanças high-draft system	N°
2751	Support de cylindres avec coussinet en bronze	Zylinderlagergestell	Roller stand with brass bearings	2751
2752	Traineau du 2° cylindre cannelé	Zylinderlager des 2. Riffelzylinders	Slide of 2 <sup>nd</sup> fluted roller	2752
2753	Traineau du 3° cylindre cannelé	Zylinderlager des 3. Riffelzylinders	Slide of 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2753
2754	Traineau du 4° cylindre cannelé	Zylinderlager des 4. Riffelzylinders	Slide of 4 <sup>th</sup> fluted roller	2754
2755	Tringle des noix de pression avec olive, largeur: 13 mm	Stängchen mit Halter, Breite 13 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 13 mm	2755
2756	Olive de la tringle N° 2755	Halter des Stängchens Nr. 2755	Slide of cap bar N° 2755	2756
2757	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 17 mm	Stängchen mit Halter, Breite 17 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 17 mm	2757
2758	Olive de la tringle N° 2757	Halter des Stängchens Nr. 2757	Slide of cap bar N° 2757	2758
2759	Tringle pour noix des cylindres de pression	Stängchen für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar of top roller slides	2759
2760	Noix avec nez des cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> rang	Druckzylinderführung mit Ansatz, für die 1. Reihe	Top roller guide with step for the first line of top rollers	2760
2761	Noix des cylindres de pression du 2° rang	Druckzylinderführung für die 2. Reihe	Top roller guides for the second line of top rollers	2761
2762	Noix des cylindres de pression du 3° rang	Druckzylinderführung für die 3. Reihe	Top roller guides for the third line of top rollers	2762
2763	Noix des cylindres de pression du 4° rang	Druckzylinderführung für die 4. Reihe	Top roller guides for the fourth line of top rollers	2763
2764	Guide réglable pour rouleau de propreté sur 1 <sup>er</sup> et 2° rang	Regulierbare Putzwalzenführung, auf der 1. und der 2. Reihe	Adjustable guide for cleaning rollers on 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2764
2765	Guide réglable pour rouleau de propreté sur 3° et 4° rang	Regulierbare Putzwalzenführung, auf der 3. und der 4. Reihe	Adjustable guide for cleaning rollers on 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line	2765
2766	Cage pour le guidage des manchons N° 2768	Führung des Streckwerkriemchens	Cradle of drawing cots	2766
2767	Tendeur pour cage N° 2766	Spanner des Streckwerkriemchens	Tensor of cradle	2767
2768	Manchon pour cage N° 2766	Streckwerksriemchen	Leather cot or synthetic	2768
2769	Boîte à ressorts	Druckfeder	Pressure spring device	2769
2770	Cylindre de pression du 2° rang à tables fixes, molettées	Druckzylinder mit festen Tafeln, auf der 2. Reihe	Pressure roller with fast bosses on 2 <sup>nd</sup> line	2770

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

N°	Laminage, type Casablancas	Casablancas-Streckwerk	Casablancas high-draft system	N°
2751	Support de cylindres avec coussinet en bronze	Zylinderlagergestell	Roller stand with brass bearings	2751
2752	Traineau du 2° cylindre cannelé	Zylinderlager des 2. Riffelzylinders	Slide of 2 <sup>nd</sup> fluted roller	2752
2753	Traineau du 3° cylindre cannelé	Zylinderlager des 3. Riffelzylinders	Slide of 3 <sup>rd</sup> fluted roller	2753
2754	Traineau du 4° cylindre cannelé	Zylinderlager des 4. Riffelzylinders	Slide of 4 <sup>th</sup> fluted roller	2754
2755	Tringle des noix de pression avec olive, largeur: 13 mm	Stängchen mit Halter, Breite 13 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 13 mm	2755
2756	Olive de la tringle N° 2755	Halter des Stängchens Nr. 2755	Slide of cap bar N° 2755	2756
2757	Tringle des noix de pression avec olive, largeur 17 mm	Stängchen mit Halter, Breite 17 mm, für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar with slide, width 17 mm	2757
2758	Olive de la tringle N° 2757	Halter des Stängchens Nr. 2757	Slide of cap bar N° 2757	2758
2759	Tringle pour noix des cylindres de pression	Stängchen für die Führungen der Druckzylinder	Cap bar of top roller slides	2759
2760	Noix avec nez des cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> rang	Druckzylinderführung mit Ansatz, für die 1. Reihe	Top roller guide with step for the first line of top rollers	2760
2761	Noix des cylindres de pression du 2° rang	Druckzylinderführung für die 2. Reihe	Top roller guides for the second line of top rollers	2761
2762	Noix des cylindres de pression du 3° rang	Druckzylinderführung für die 3. Reihe	Top roller guides for the third line of top rollers	2762
2763	Noix des cylindres de pression du 4° rang	Druckzylinderführung für die 4. Reihe	Top roller guides for the fourth line of top rollers	2763
2764	Guide réglable pour rouleau de propreté sur 1 <sup>er</sup> et 2° rang	Regulierbare Putzwalzenführung, auf der 1. und der 2. Reihe	Adjustable guide for cleaning rollers on 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2764
2765	Guide réglable pour rouleau de propreté sur 3° et 4° rang	Regulierbare Putzwalzenführung, auf der 3. und der 4. Reihe	Adjustable guide for cleaning rollers on 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line	2765
2766	Cage pour le guidage des manchons N° 2768	Führung des Streckwerkriemchens	Cradle of drawing cots	2766
2767	Tendeur pour cage N° 2766	Spanner des Streckwerkriemchens	Tensor of cradle	2767
2768	Manchon pour cage N° 2766	Streckwerksriemchen	Leather cot or synthetic	2768
2769	Boîte à ressorts	Druckfeder	Pressure spring device	2769
2770	Cylindre de pression du 2° rang à tables fixes, molettées	Druckzylinder mit festen Tafeln, auf der 2. Reihe	Pressure roller with fast bosses on 2 <sup>nd</sup> line	2770

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXI (suite)

N°	Laminage type Casablanca (suite)	Casablanca-Streckwerk (Fortsetzung)	Casablanca high-draft system (continued)	N°
2771	Axe des cylindres de pression à tables mobiles	Druckzylinderachse für lose Tafeln	Axle of pressure roller with loose bosses	2771
2772	Table mobile sur axe des cylindres de pression garnie ou non garnie	Lose Tafel auf Druckzylinderachse, garniert oder ungarniert	Loose boss on pressure roller axle, covered or uncovered	2772
2773	Table mobile sur axe des cylindres de pression garnie ou non garnie	Lose Tafel auf Druckzylinderachse, garniert oder ungarniert	Loose boss on pressure roller axle, covered or uncovered	2773
2774	Guide-mèche d'entrée au 4 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Luntenführungstrichter am Eingang des 4. Zyl.	Sliver guide at front of 4 <sup>th</sup> bottom roller	2774
2775	Entonnoir condenseur entre les cylindres des 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 2. und der 3. Reihe	Condenser funnel between 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> line	2775
2776	Entonnoir réducteur entre les cylindres des 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 1. und der 2. Reihe	Condenser funnel between 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2776
2777	Bride de liaison avec sellette	Verbindungsstück mit Drucksattel	Connecting part with pressure saddle	2777
2778	Levier de suspension complet de la boîte à ressorts	Kompletter Belastungshebel der Druckfeder	Complete weighting lever of the pressure device	2778
2779	Rouleau de propreté garni de panne verte sur les cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> au 4 <sup>e</sup> rang	Putzwalze mit Plüsch garniert, auf den Druckzylindern aller 4 Reihen	Clearing roller covered with green plush on top rollers of all four lines	2779
2780	Planchette de propreté garnie de panne verte, sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 3. und der 4. Reihe, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line, for 6 spindles	2780
2781	Planchette de propreté garnie de panne verte, sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 3. und der 4. Reihe, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line, for 4 spindles	2781
2782	Rouleau de propreté garni de panne verte, sous les cylindres cannelés du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rang, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 1. und der 2. Reihe, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line, for 6 spindles	2782
2783	Rouleau de propreté garni de panne verte, sous les cylindres cannelés du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rang, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 1. und der 2. Reihe, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line, for 4 spindles	2783
2784	Contrepoids des planchettes de propreté	Gewicht zum Halten der Putzbrettchen	Counterweight holding the cleaning boards	2784
2785	Ressort pour rouleau de propreté, pièce intermédiaire	Putzwalzenfeder, Zwischenstück	Spring of cleaning roller, intermediate part	2785
2786	Ressort pour rouleau de propreté, pièce du bout	Putzwalzenfeder, Endstück	Spring of cleaning roller, end part	2786
2787	Ressort pour rouleau de propreté, pièce du bout	Putzwalzenfeder, Endstück	Spring of cleaning roller, end part	2787

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

N°	Laminage type Casablanças (suite)	Casablanças-Streckwerk (Fortsetzung)	Casablanças high-draft system (continued)	N°
2771	Axe des cylindres de pression à tables mobiles	Druckzylinderachse für lose Tafeln	Axle of pressure roller with loose bosses	2771
2772	Table mobile sur axe des cylindres de pression garnie ou non garnie	Lose Tafel auf Druckzylinderachse, garniert oder ungarniert	Loose boss on pressure roller axle, covered or uncovered	2772
2773	Table mobile sur axe des cylindres de pression garnie ou non garnie	Lose Tafel auf Druckzylinderachse, garniert oder ungarniert	Loose boss on pressure roller axle, covered or uncovered	2773
2774	Guide-mèche d'entrée au 4 <sup>e</sup> cylindre cannelé	Luntenführungstrichter am Eingang des 4. Zyl.	Sliver guide at front of 4 <sup>th</sup> bottom roller	2774
2775	Entonnoir condenseur entre les cylindres des 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 2. und der 3. Reihe	Condenser funnel between 2 <sup>nd</sup> and 3 <sup>rd</sup> line	2775
2776	Entonnoir réducteur entre les cylindres des 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rangs	Verdichtungstrichter zwischen der 1. und der 2. Reihe	Condenser funnel between 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line	2776
2777	Bride de liaison avec sellette	Verbindungsstück mit Drucksattel	Connecting part with pressure saddle	2777
2778	Levier de suspension complet de la boîte à ressorts	Kompletter Belastungshebel der Druckfeder	Complete weighting lever of the pressure device	2778
2779	Rouleau de propreté garni de panne verte sur les cylindres de pression du 1 <sup>er</sup> au 4 <sup>e</sup> rang	Putzwalze mit Plüsch garniert, auf den Druckzylindern aller 4 Reihen	Clearing roller covered with green plush on top rollers of all four lines	2779
2780	Planchette de propreté garnie de panne verte, sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 3. und der 4. Reihe, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line, for 6 spindles	2780
2781	Planchette de propreté garnie de panne verte, sous les 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rangs, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 3. und der 4. Reihe, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 3 <sup>rd</sup> and 4 <sup>th</sup> line, for 4 spindles	2781
2782	Rouleau de propreté garni de panne verte, sous les cylindres cannelés du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rang, pour 6 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 1. und der 2. Reihe, für 6 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line, for 6 spindles	2782
2783	Rouleau de propreté garni de panne verte, sous les cylindres cannelés du 1 <sup>er</sup> et 2 <sup>e</sup> rang, pour 4 broches	Putzbrett mit Plüsch garniert, unter der 1. und der 2. Reihe, für 4 Spindeln	Cleaning board covered with green plush, below the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> line, for 4 spindles	2783
2784	Contrepoids des planchettes de propreté	Gewicht zum Halten der Putzbrettchen	Counterweight holding the cleaning boards	2784
2785	Ressort pour rouleau de propreté, pièce intermédiaire	Putzwälzenfeder, Zwischenstück	Spring of cleaning roller, intermediate part	2785
2786	Ressort pour rouleau de propreté, pièce du bout	Putzwälzenfeder, Endstück	Spring of cleaning roller, end part	2786
2787	Ressort pour rouleau de propreté, pièce du bout	Putzwälzenfeder, Endstück	Spring of cleaning roller, end part	2787

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Pour nous permettre la bonne exécution des commandes de pièces de rechange nous devons connaître:

**Le numéro d'ordre et la dénomination de la pièce.**

**Le numéro, le côté de commande et l'année de livraison de la machine.**

Zur Ausführung von Ersatzteilbestellungen werden folgende Angaben benötigt:

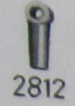
**Nummer und Bezeichnung der Teile.**

**Nummer, Antriebsseite und Lieferungs-jahr der Maschine.**

In order to permit us the well execution of orders for change parts, we shall know:

**Number and name of pieces.**

**Construction number, RH or LH side and year of build of the machine.**



2812



2813



2814



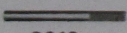
2815



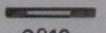
2816



2817



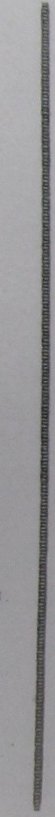
2818



2819

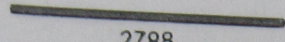


2820

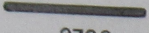


2821

2822



2788



2790



2791



2789



2792



2794



2795



2796



2797



2802



2798



2803



2799



2804



2800



2805



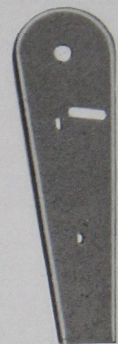
2801



2806



2793



2807



2808



2809



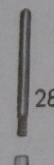
2810



2811



2823



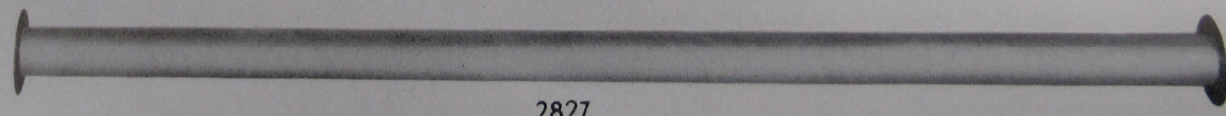
2824



2825

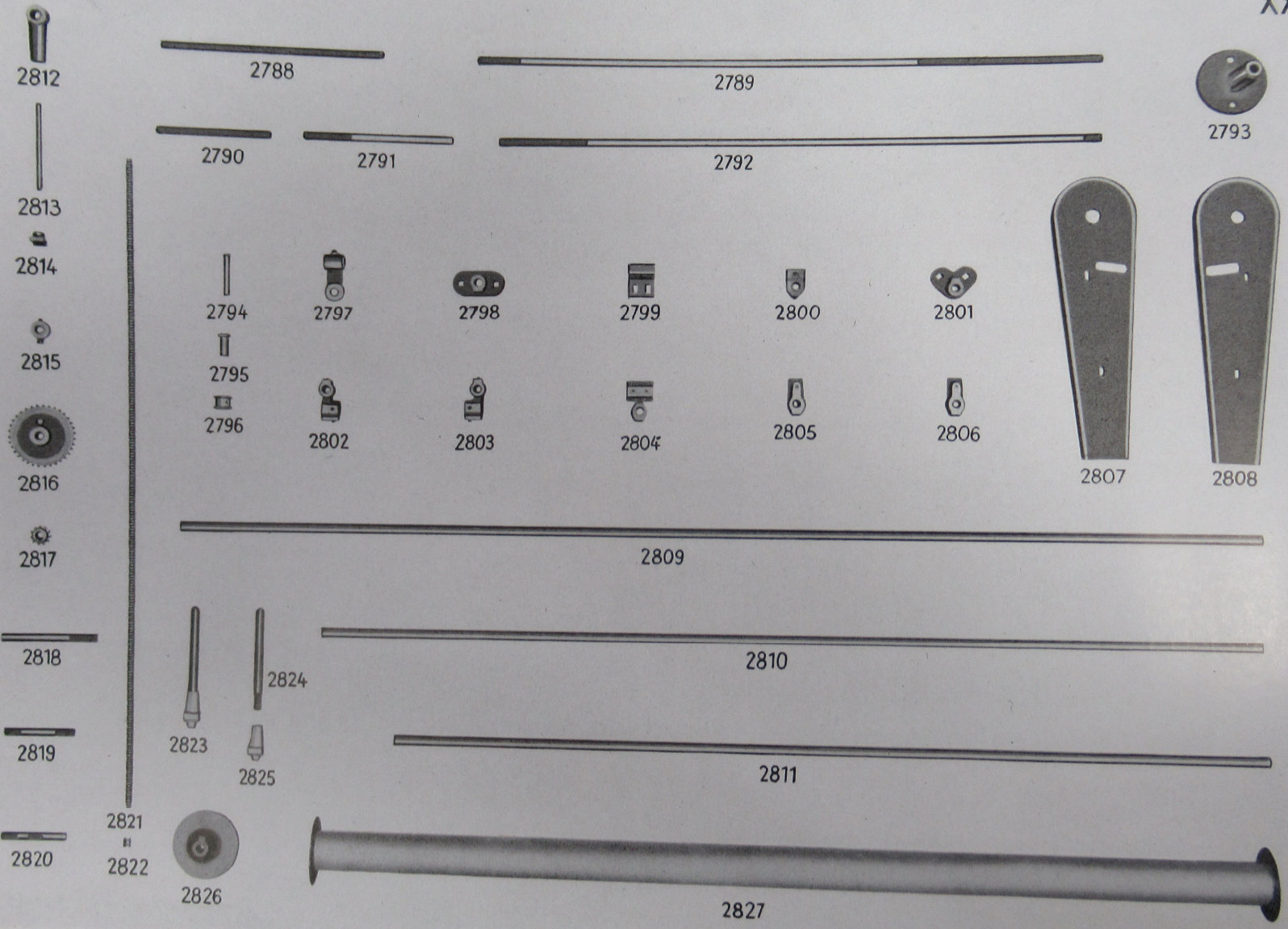


2826



2827





Tab. XXII

N°	Rouleau alimentaire	Speisewalze	Feed roller	N°
2788	Tringle transversale, longueur 490 mm	Querstange, Träger der Speisewalzen und der Luntenföhler, Länge: 490 mm	Transversal rod, bearing the feed roller and sliver guides, length 490 mm	2788
2789	Tringle de devant supportant le rouleau alimentaire et la tringle séparant les guide-mèches, longueur 1 m 400	Vordere vertikale Stange, Träger der Speisewalzen und der Luntenföhler, Länge: 1 m 400	Vertical rod at the front, bearing the feed roller and sliver guides, length 1 m 400	2789
2790	Tringle de fixation des supports de guide-mèches, longueur 250 mm	Stange der Träger für Luntenföhler, Länge: 250 mm	Sliver guide rod, length 250 mm	2790
2791	Tringle de derrière au bâti du mouvement, longueur 340 mm	Träger der Speisewalzen am Antriebsgestell, Länge: 340 mm	Vertical rod at the bottom, at motion framing, length 340 mm	2791
2792	Tringle verticale de derrière supportant le rouleau alimentaire et la tringle séparant les guide-mèches, longueur 1,340 m	Hintere vertikale Stange, Träger der Speisewalzen und der Luntenföhler, Länge: 1 m 340	Vertical rod at the bottom, bearing the feed roller and sliver guide, length 1 m 340	2792
2793	Pied pour tringle du rouleau alimentaire	Fuss der Speisewalzenstütze	Foot of vertical rod for feed roller stand	2793
2794	Tourillon de la douille N° 2795	Zapfen der Kettenspannbüchse	Stud of chain tension bushing	2794
2795	Douille pour galet N° 2796	Büchse für Kettenspanner	Bushing for chain tension	2795
2796	Galet tendeur de la chaîne	Kettenspanner	Chain tension roll	2796
2797	Support pour rouleau alimentaire	Träger der Speisewalze	Feed roller support	2797
2798	Support des tringles sur fermeture de derrière	Träger der vertikalen Stangen auf dem Verdeckblech	Support of vertical rods on sheet-cover	2798
2799	Support pour tringle de derrière au bâti du mouvement	Träger der vertikalen Stange am Antriebsgestell	Support of vertical rods on sheet-cover at main drive	2799
2800	Olive pour la fixation du galet tendeur de la chaîne	Führungsnocken der Kettenspannrolle	Bushing guide of chain tensioning roll	2800
2801	Support de la tringle verticale du bout, côté mouvement	Träger der vertikalen Stange auf dem Verdeckblech am Antriebsgestell	Support of vertical rod on sheet cover at main drive	2801
2802	Support du bout des tubes pour guide-mèches d'entrée (pièce du bout)	Endträger der Luntenföhlerstangen	End bearing of front sliver guide tubes	2802
2803	Support du bout des tubes pour guide-mèche d'entrée (pièce du bout)	Endträger der Luntenföhlerstangen	End bearing of front sliver guide tubes	2803
2804	Support intermédiaire des tubes pour guide-mèches d'entrée	Träger der Luntenföhlerstangen (Zwischenstück)	Intermediate bearing of front sliver guide tubes	2804

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXII

N°	Rouleau alimentaire	Speisewalze	Feed roller	N°
2788	Tringle transversale, longueur 490 mm	Querstange, Träger der Speisewalzen und der Luntenerführer, Länge: 490 mm	Transversal rod, bearing the feed roller and sliver guides, length 490 mm	2788
2789	Tringle de devant supportant le rouleau alimentaire et la tringle séparant les guide-mèches, longueur 1 m 400	Vordere vertikale Stange, Träger der Speisewalzen und der Luntenerführer, Länge: 1 m 400	Vertical rod at the front, bearing the feed roller and sliver guides, length 1 m 400	2789
2790	Tringle de fixation des supports de guide-mèches, longueur 250 mm	Stange der Träger für Luntenerführer, Länge: 250 mm	Sliver guide rod, length 250 mm	2790
2791	Tringle de derrière au bâti du mouvement, longueur 340 mm	Träger der Speisewalzen am Antriebsgestell, Länge: 340 mm	Vertical rod at the bottom, at motion framing, length 340 mm	2791
2792	Tringle verticale de derrière supportant le rouleau alimentaire et la tringle séparant les guide-mèches, longueur 1,340 m	Hintere vertikale Stange, Träger der Speisewalzen und der Luntenerführer, Länge: 1 m 340	Vertical rod at the bottom, bearing the feed roller and sliver guide, length 1 m 340	2792
2793	Pied pour tringle du rouleau alimentaire	Fuss der Speisewalzenstütze	Foot of vertical rod for feed roller stand	2793
2794	Tourillon de la douille N° 2795	Zapfen der Kettenspannbüchse	Stud of chain tension bushing	2794
2795	Douille pour galet N° 2796	Büchse für Kettenspanner	Bushing for chain tension	2795
2796	Galet tendeur de la chaîne	Kettenspanner	Chain tension roll	2796
2797	Support pour rouleau alimentaire	Träger der Speisewalze	Feed roller support	2797
2798	Support des tringles sur fermeture de derrière	Träger der vertikalen Stangen auf dem Verdeckblech	Support of vertical rods on sheet-cover	2798
2799	Support pour tringle de derrière au bâti du mouvement	Träger der vertikalen Stange am Antriebsgestell	Support of vertical rods on sheet-cover at main drive	2799
2800	Olive pour la fixation du galet tendeur de la chaîne	Führungsnocken der Kettenspannrolle	Bushing guide of chain tensioning roll	2800
2801	Support de la tringle verticale du bout, côté mouvement	Träger der vertikalen Stange auf dem Verdeckblech am Antriebsgestell	Support of vertical rod on sheet cover at main drive	2801
2802	Support du bout des tubes pour guide-mèches d'entrée (pièce du bout)	Endträger der Luntenerführerstangen	End bearing of front sliver guide tubes	2802
2803	Support du bout des tubes pour guide-mèche d'entrée (pièce du bout)	Endträger der Luntenerführerstangen	End bearing of front sliver guide tubes	2803
2804	Support intermédiaire des tubes pour guide-mèches d'entrée	Träger der Luntenerführerstangen (Zwischenstück)	Intermediate bearing of front sliver guide tubes	2804

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXII (suite)

N°	Rouleau alimentaire (suite)	Speisewalze (Fortsetzung)	Feed roller (continued)	N°
2805	Support des tringles verticales de derrière et transversale	Träger der hinteren vertikalen Stangen, sowie der Querstangen	Bearing of vertical and horizontal front rods	2805
2806	Support des tringles verticales de devant et transversale	Träger der vorderen vertikalen Stangen, sowie der Querstangen	Bearing of vertical and horizontal back rods	2806
2807	Garde pour chaîne du rouleau alimentaire, pour commande à gauche	Verdeck der Speisewalzenkette, für Linksantrieb	Cover of feeding-roller chain, L.H. drive	2807
2808	Garde pour chaîne du rouleau alimentaire, pour commande à droite	Verdeck der Speisewalzenkette, für Rechtsantrieb	Cover of feeding-roller chain, R.H. drive	2808
2809	Tube pour guide-mèche d'entrée, pièce du mouvement, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, am Antrieb, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, motion part, length ..... mm	2809
2810	Tube pour guide-mèches d'entrée, pièce intermédiaire, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, Zwischenstück, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, intermediate part, length ..... mm	2810
2811	Tube pour guide-mèches d'entrée, pièce du bout, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, Endstück, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, end part, length ..... mm	2811
2812	Support de renforcement sur tube des guide-mèches d'entrée	Träger der Verstärkungsstange für Luntenführungsrohre	Support of reinforcement rod on front sliver guide tubes	2812
2813	Tringle de renforcement des tubes pour guide-mèches d'entrée	Verstärkungsstange der Luntenführungsrohre	Reinforcement rod on front sliver guide tubes	2813
2814	Support d'appui pour tringle N° 2813	Träger der Verstärkungsstange am Verdeckblech befestigt	Support of reinforcement rod fastened on the cover	2814
2815	Bague de fixation de la garde pour chaîne	Ring zum Festhalten des Verdecks der Speisewalzenkette	Fastening ring of feeding roller chain	2815
2816	Roue de chaîne de ..... dents sur rouleau alimentaire	Kettenrad mit ..... Zähnen auf der Speisewalze	Chain gear of ..... teeth on feed roller	2816
2817	Roue de chaîne de ..... dents sur le 4 <sup>e</sup> cylindre	Kettenrad mit ..... Zähnen auf dem 4. Zylinder	Chain gear of ..... teeth on 4 <sup>th</sup> roller	2817
2818	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce au bâti du mouvement)	Zapfen der Speisewalze, am Antrieb	Peg of feed roller, at the drive framing	2818
2819	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce intermédiaire)	Zapfen der Speisewalze, am Zwischenstück	Peg of feed roller, intermediate part	2819
2820	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce au bâti du bout)	Zapfen der Speisewalze, am Endgestell	Peg of feed roller, at the end framing	2820

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXII (suite)

N°	
2821	Cl
2822	Ma
2823	Sup
2824	Gu
2825	Su
2826	Fa
2827	R

Lors de c  
Le  
Le

N°	Rouleau alimentaire (suite)	Speisewalze (Fortsetzung)	Feed roller (continued)	N°
2805	Support des tringles verticales de derrière et transversale	Träger der hinteren vertikalen Stangen, sowie der Querstangen	Bearing of vertical and horizontal front rods	2805
2806	Support des tringles verticales de devant et transversale	Träger der vorderen vertikalen Stangen, sowie der Querstangen	Bearing of vertical and horizontal back rods	2806
2807	Garde pour chaîne du rouleau alimentaire, pour commande à gauche	Verdeck der Speisewalzenkette, für Linksantrieb	Cover of feeding-roller chain, L.H. drive	2807
2808	Garde pour chaîne du rouleau alimentaire, pour commande à droite	Verdeck der Speisewalzenkette, für Rechtsantrieb	Cover of feeding-roller chain, R.H. drive	2808
2809	Tube pour guide-mèche d'entrée, pièce du mouvement, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, am Antrieb, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, motion part, length ..... mm	2809
2810	Tube pour guide-mèches d'entrée, pièce intermédiaire, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, Zwischenstück, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, intermediate part, length ..... mm	2810
2811	Tube pour guide-mèches d'entrée, pièce du bout, longueur ..... mm	Luntenführungsrohr am Eingang, Endstück, Länge ..... mm	Sliver guide tube at the front, end part, length ..... mm	2811
2812	Support de renforcement sur tube des guide-mèches d'entrée	Träger der Verstärkungsstange für Luntenführungsrohre	Support of reinforcement rod on front sliver guide tubes	2812
2813	Tringle de renforcement des tubes pour guide-mèches d'entrée	Verstärkungsstange der Luntenführungsrohre	Reinforcement rod on front sliver guide tubes	2813
2814	Support d'appui pour tringle N° 2813	Träger der Verstärkungsstange am Verdeckblech befestigt	Support of reinforcement rod fastened on the cover	2814
2815	Bague de fixation de la garde pour chaîne	Ring zum Festhalten des Verdecks der Speisewalzenkette	Fastening ring of feeding roller chain	2815
2816	Roue de chaîne de ..... dents sur rouleau alimentaire	Kettenrad mit ..... Zähnen auf der Speisewalze	Chain gear of ..... teeth on feed roller	2816
2817	Roue de chaîne de ..... dents sur le 4 <sup>e</sup> cylindre	Kettenrad mit ..... Zähnen auf dem 4. Zylinder	Chain gear of ..... teeth on 4 <sup>th</sup> roller	2817
2818	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce au bâti du mouvement)	Zapfen der Speisewalze, am Antrieb	Peg of feed roller, at the drive framing	2818
2819	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce intermédiaire)	Zapfen der Speisewalze, am Zwischenstück	Peg of feed roller, intermediate part	2819
2820	Bouchon du rouleau alimentaire (pièce au bâti du bout)	Zapfen der Speisewalze, am Endgestell	Peg of feed roller, at the end framing	2820

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile,  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXII (suite)

N°	Rouleau alimentaire (suite)	Speisewalze (Fortsetzung)	Feed roller (continued)	N°
2821	Chaîne de commande du rouleau alimentaire	Antriebskette der Speisewalze	Driving chain of feed roller	2821
2822	Maillon-verrou de la chaîne N° 2821	Verschlussglied der Kette Nr. 2821	Locking link of chain N° 2821	2822
2823	Support avec guide-mèche, derrière le rouleau alimentaire	Luntenführer mit Halter, hinter der Speisewalze	Sliver guide support with bearer, behind the feed roller	2823
2824	Guide-mèche d'entrée	Luntenführer am Eingang	Front sliver guide	2824
2825	Support des guide-mèches	Halter der Luntenführer	Sliver guide support	2825
2826	Fond pour rouleau alimentaire	Boden der Speisewalze	Bottom of feed roller	2826
2827	Rouleau alimentaire	Speisewalze	Feed roller	2827

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

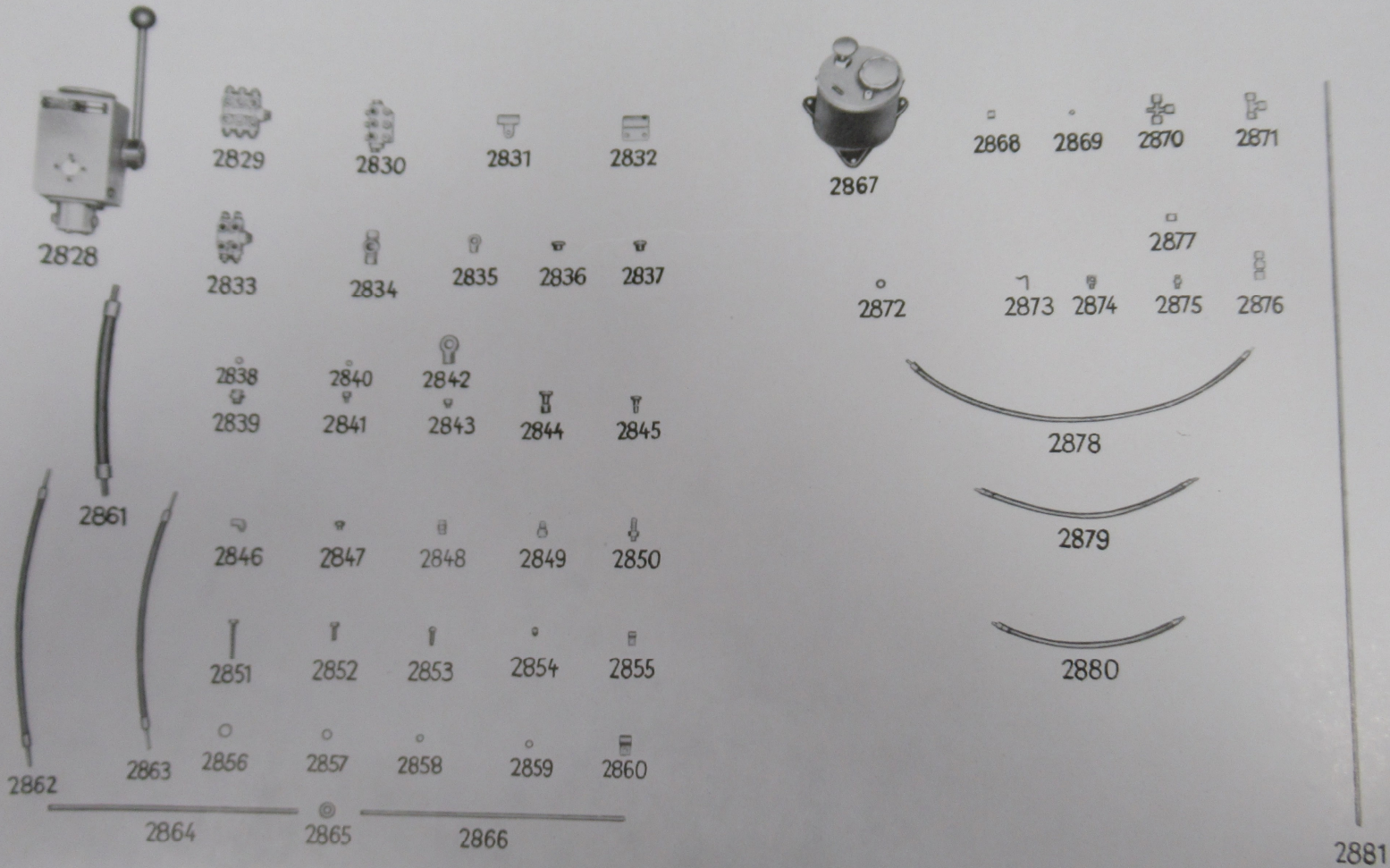
When ordering parts please state:  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.

N°	Rouleau alimentaire (suite)	Speisewalze (Fortsetzung)	Feed roller (continued)	N°
2821	Chaîne de commande du rouleau alimentaire	Antriebskette der Speisewalze	Driving chain of feed roller	2821
2822	Maillon-verrou de la chaîne N° 2821	Verschlussglied der Kette Nr. 2821	Locking link of chain N° 2821	2822
2823	Support avec guide-mèche, derrière le rouleau alimentaire	Luntenführer mit Halter, hinter der Speisewalze	Sliver guide support with bearer, behind the feed roller	2823
2824	Guide-mèche d'entrée	Luntenführer am Eingang	Front sliver guide	2824
2825	Support des guide-mèches	Halter der Luntenführer	Sliver guide support	2825
2826	Fond pour rouleau alimentaire	Boden der Speisewalze	Bottom of feed roller	2826
2827	Rouleau alimentaire	Speisewalze	Feed roller	2827

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
 Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
 Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
 Nummer und Bezeichnung der Teile.  
 Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
 Number and name of pieces.  
 Construction number and year of build of the machine.





2828



2829



2830



2831



2832



2833



2834



2835



2836



2837



2838



2840



2842



2844



2845



2846



2847



2848



2849



2850



2851



2852



2853



2854



2855



2856



2857



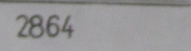
2858



2859



2860



2864



2865



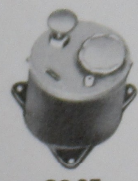
2866



2861

2862

2863



2867



2868



2869



2870



2871



2877



2872



2873



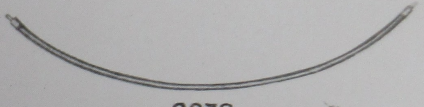
2874



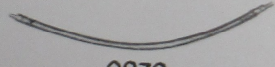
2875



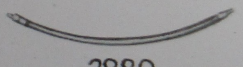
2876



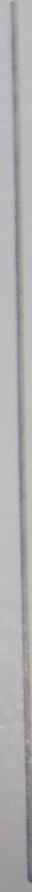
2878



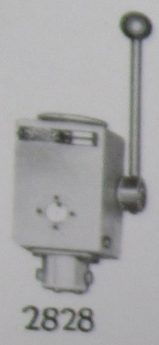
2879



2880



2881



2828



2829



2830



2831



2832



2833



2834



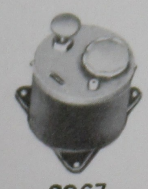
2835



2836



2837



2867



2868



2869



2870



2871



2877



2872



2873



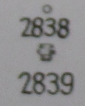
2874



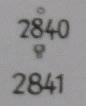
2875



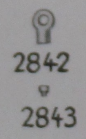
2876



2838  
2839



2840  
2841



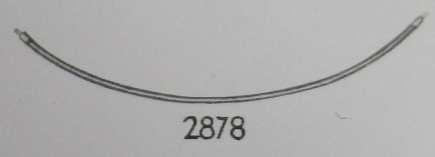
2842  
2843



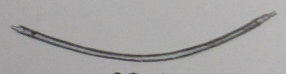
2844



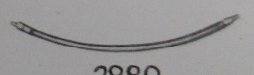
2845



2878



2879



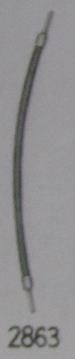
2880



2862



2861



2863



2846



2847



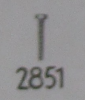
2848



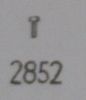
2849



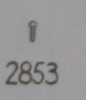
2850



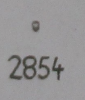
2851



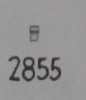
2852



2853



2854



2855



2856



2857



2858



2859



2860



2864



2865



2866



2881

N°	Graissage central «Monocoup» et «Técalémit»	Zentralschmierung «Monocoup» und «Técalémit»	Central lubrication «Monocoup» and «Tecalémit»	N°
	a) <b>Monocoup</b>	a) <b>Monocoup.</b>	a) <b>Monocoup</b>	
2828	Pompe de graissage «Monocoup» PM - 12	Pumpe für Zentralschmierung «Monocoup»	Lubricating pump system «Monocoup»	2828
2829	Distributeur à 6 départs N° 336.000	Verteiler für 6 Richtungen Nr. 336.000	Distributor for 6 directions N° 336.000	2829
2830	Distributeur à 4 départs N° 334.000	Verteiler für 4 Richtungen, Nr. 334.000	Distributor for 4 directions N° 334.000	2830
2831	Raccord de jonction avec patte N° 504.004	Anschlussstück mit Lappen, Nr. 504.004	Junction part with flap N° 504.004	2831
2832	Raccord de jonction avec patte N° 508.014	Anschlussstück mit Lappen, Nr. 508.014	Junction part with flap N° 508.014	2832
2833	Distributeur à 3 départs N° 333.000	Verteiler für 3 Richtungen, Nr. 333.000	Distributor for 3 directions N° 333.000	2833
2834	Raccord orientable double N° 508.005	Doppeltes Anschlussstück, Nr. 508.005	Double junction part N° 508.005	2834
2835	Raccord orientable simple N° 504.052	Einfaches Anschlussstück, Nr. 504.052	Single junction part N° 504.052	2835
2836	Bouchon N° 408.011	Zapfen, Nr. 408.011	Peg N° 408.011	2836
2837	Raccord pour bicone N° 408.002	Anschlusschraube, Nr. 408.002	Connecting screw N° 408.002	2837
2838	Bicone N° 408.001	Verdichtungsring, Nr. 408.001	Condenser ring N° 408.001	2838
2839	Raccord N° 301.001	Anschlussstück, Nr. 301.001	Junction part N° 301.001	2839
2840	Bicone N° 404.001	Verdichtungsring, Nr. 404.001	Condenser ring N° 404.001	2840
2841	Raccord N° 404.002	Anschlussstück, Nr. 404.002	Junction part N° 404.002	2841
2842	Raccord orientable N° 508.007	Anschlussstück, Nr. 508.007	Junction part N° 508.007	2842
2843	Raccord intermédiaire N° 404.013	Anschlussstück, Nr. 404.013	Junction part N° 404.013	2843
2844	Vis pour raccord N° 508.006	Schraube für Anschlussstück, Nr. 508.006	Screw for junction part N° 508.006	2844
2845	Vis pour raccord N° 504.061	Schraube für Anschlussstück, Nr. 504.061	Screw for junction part N° 504.061	2845
2846	Raccord coudé N° 504.001	Winkelstück, Nr. 504.001	Bended junction part N° 504.001	2846
2847	Doseur D. 3	Schmiernippel D. 3	Lubricating nipple D-3	2847
2848	Doseur D. 4	Schmiernippel D. 4	Lubricating nipple D.4	2848
2849	Doseur D. 6	Schmiernippel D. 6	Lubricating nipple D.6	2849

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXIII

N°	Graissage central «Monocoup» et «Técalémit»	Zentralschmierung «Monocoup» und «Técalémit»	Central lubrication «Monocoup» and «Tecalemit»	N°
	<b>a) Monocoup</b>	<b>a) Monocoup.</b>	<b>a) Monocoup</b>	
2828	Pompe de graissage «Monocoup» PM - 12	Pumpe für Zentralschmierung «Monocoup»	Lubricating pump system «Monocoup»	2828
2829	Distributeur à 6 départs N° 336.000	Verteiler für 6 Richtungen Nr. 336.000	Distributor for 6 directions N° 336.000	2829
2830	Distributeur à 4 départs N° 334.000	Verteiler für 4 Richtungen, Nr. 334.000	Distributor for 4 directions N° 334.000	2830
2831	Raccord de jonction avec patte N° 504.004	Anschlusstück mit Lappen, Nr. 504.004	Junction part with flap N° 504.004	2831
2832	Raccord de jonction avec patte N° 508.014	Anschlusstück mit Lappen, Nr. 508.014	Junction part with flap N° 508.014	2832
2833	Distributeur à 3 départs N° 333.000	Verteiler für 3 Richtungen, Nr. 333.000	Distributor for 3 directions N° 333.000	2833
2834	Raccord orientable double N° 508.005	Doppeltes Anschlusstück, Nr. 508.005	Double junction part N° 508.005	2834
2835	Raccord orientable simple N° 504.052	Einfaches Anschlusstück, Nr. 504.052	Single junction part N° 504.052	2835
2836	Bouchon N° 408.011	Zapfen, Nr. 408.011	Peg N° 408.011	2836
2837	Raccord pour bicone N° 408.002	Anschlusschraube, Nr. 408.002	Connecting screw N° 408.002	2837
2838	Bicone N° 408.001	Verdichtungsring, Nr. 408.001	Condenser ring N° 408.001	2838
2839	Raccord N° 301.001	Anschlusstück, Nr. 301.001	Junction part N° 301.001	2839
2840	Bicone N° 404.001	Verdichtungsring, Nr. 404.001	Condenser ring N° 404.001	2840
2841	Raccord N° 404.002	Anschlusstück, Nr. 404.002	Junction part N° 404.002	2841
2842	Raccord orientable N° 508.007	Anschlusstück, Nr. 508.007	Junction part N° 508.007	2842
2843	Raccord intermédiaire N° 404.013	Anschlusstück, Nr. 404.013	Junction part N° 404.013	2843
2844	Vis pour raccord N° 508.006	Schraube für Anschlusstück, Nr. 508.006	Screw for junction part N° 508.006	2844
2845	Vis pour raccord N° 504.061	Schraube für Anschlusstück, Nr. 504.061	Screw for junction part N° 504.061	2845
2846	Raccord coudé N° 504.001	Winkelstück, Nr. 504.001	Bended junction part N° 504.001	2846
2847	Doseur D. 3	Schmiernippel D. 3	Lubricating nipple D-3	2847
2848	Doseur D. 4	Schmiernippel D. 4	Lubricating nipple D.4	2848
2849	Doseur D. 6	Schmiernippel D. 6	Lubricating nipple D.6	2849

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

## SOCIÉTÉ ALSACIENNE DE CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES, MULHOUSE

N°	Graissage central « Monocoup » et « Técalémit » (suite)	Zentralschmierung « Monocoup » und « Técalémit » (Fortsetzung)	Central lubrication « Monocoup » and « Tecalemit » (continued)	N°
2850	Doseur D. 10	Schmiernippel D. 10	Lubricating nipple D.10	2850
2851	Boulon N° 606.013	Bolzen, Nr. 606.013	Bolt N° 606.013	2851
2852	Boulon N° 606.002	Bolzen, Nr. 606.002	Bolt N° 606.002	2852
2853	Vis tête ronde N° 606.005	Rundkopfschraube, Nr. 606.005	Round head screw N° 606.005	2853
2854	Vis tête ronde N° 605.001	Rundkopfschraube, Nr. 605.001	Round head screw N° 605.001	2854
2855	Bride de fixation N° 608.001	Befestigungsstück, Nr. 608.001	Fastening clamp N° 608.001	2855
2856	Joint N° 508.004	Dichtungsscheibe, Nr. 508.004	Joint N° 508.004	2856
2857	Joint N° 504.019	Dichtungsscheibe, Nr. 504.019	Joint N° 504.019	2857
2858	Rondelle N° 301.016	Dichtungsscheibe, Nr. 301.016	Washer N° 301.016	2858
2859	Joint N° 504.118	Dichtungsscheibe, Nr. 504.118	Joint N° 504.118	2859
2860	Bride de fixation N° 604.001	Befestigungsstück, Nr. 604.001	Fastening clamp N° 604.001	2860
2861	Flexible long. .... mm pour tube de 8 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm für Leitung von 8 mm Durchmesser	Flexible of ..... mm length, for tube of 8 mm	2861
2862	Flexible long. .... mm pour tube de 4 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm von 4 mm Durchmesser	Flexible of ..... length, for tubes of 4 mm	2862
2863	Flexible long. .... mm pour tube de 4 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm von 4 mm Durchmesser	Flexible of ..... length, for tubes of 4 mm	2863
2864	Tube de 8 mm, longueur ..... mm	Leitung von 8 mm, Länge ..... mm	Tube of 8 mm, length ..... mm	2864
2865	Rondelle Crower N° 606.008	«Grower»-Scheibe, Nr. 606.008	Grower washer N° 606.008	2865
2866	Tube de 4 mm, longueur ..... mm	Leitung von 4 mm, Länge ..... mm	Tube of 4 mm, length ..... mm	2866
	<b>b) Técalémit</b>	<b>b) Técalémit.</b>	<b>b) Tecalemit</b>	
2867	Pompe de graissage «Técalémit»	Pumpe der Zentralschmierung «Técalémit»	Lubricating pump «Tecalemit»	2867
2868	Ecrou pour croix	Mutter für Kreuzstück	Nut of cross part	2868
2869	Bicône	Verdichtungsring	Condenser ring	2869

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer:  
le numéro d'ordre et la dénomination des pièces,  
le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben:  
Nummer und Bezeichnung der Teile,  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state:  
Number and name of pieces,  
Construction number and year of build of the machine.

N°	Graissage central « Monocoup » et « Técalémit » (suite)	Zentralschmierung « Monocoup » und « Técalémit » (Fortsetzung)	Central lubrication « Monocoup » and « Tecalemit » (continued)	N°
2850	Doseur D. 10	Schmiernippel D. 10	Lubricating nipple D.10	2850
2851	Boulon N° 606.013	Bolzen, Nr. 606.013	Bolt N° 606.013	2851
2852	Boulon N° 606.002	Bolzen, Nr. 606.002	Bolt N° 606.002	2852
2853	Vis tête ronde N° 606.005	Rundkopfschraube, Nr. 606.005	Round head screw N° 606.005	2853
2854	Vis tête ronde N° 605.001	Rundkopfschraube, Nr. 605.001	Round head screw N° 605.001	2854
2855	Bride de fixation N° 608.001	Befestigungsstück, Nr. 608.001	Fastening clamp N° 608.001	2855
2856	Joint N° 508.004	Dichtungsscheibe, Nr. 508.004	Joint N° 508.004	2856
2857	Joint N° 504.019	Dichtungsscheibe, Nr. 504.019	Joint N° 504.019	2857
2858	Rondelle N° 301.016	Dichtungsscheibe, Nr. 301.016	Washer N° 301.016	2858
2859	Joint N° 504.118	Dichtungsscheibe, Nr. 504.118	Joint N° 504.118	2859
2860	Bride de fixation N° 604.001	Befestigungsstück, Nr. 604.001	Fastening clamp N° 604.001	2860
2861	Flexible long. .... mm pour tube de 8 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm für Leitung von 8 mm Durchmesser	Flexible of ..... mm length, for tube of 8 mm	2861
2862	Flexible long. .... mm pour tube de 4 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm von 4 mm Durchmesser	Flexible of ..... length, for tubes of 4 mm	2862
2863	Flexible long. .... mm pour tube de 4 mm	Biegsames Verbindungsstück, Länge ..... mm von 4 mm Durchmesser	Flexible of ..... length, for tubes of 4 mm	2863
2864	Tube de 8 mm, longueur ..... mm	Leitung von 8 mm, Länge ..... mm	Tube of 8 mm, length ..... mm	2864
2865	Rondelle Crower N° 606.008	«Grower»-Scheibe, Nr. 606.008	Grower washer N° 606.008	2865
2866	Tube de 4 mm, longueur ..... mm	Leitung von 4 mm, Länge ..... mm	Tube of 4 mm, length ..... mm	2866
	<b>b) Técalémit</b>	<b>b) Técalémit.</b>	<b>b) Tecalemit</b>	
2867	Pompe de graissage «Técalémit»	Pumpe der Zentralschmierung «Técalémit»	Lubricating pump «Tecalemit»	2867
2868	Ecrou pour croix	Mutter für Kreuzstück	Nut of cross part	2868
2869	Bicône	Verdichtungsring	Condenser ring	2869

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
le numéro d'ordre et la dénomination des pièces,  
le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile,  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces,  
Construction number and year of build of the machine.

N°
2870
2871
2872
2873
2874
2875
2876
2877
2878
2879
2880
2881

Tab. XXIII (suite)

N°	Graissage central « Monocoup » et « Técalémit » (suite)	Zentralschmierung « Monocoup » und « Técalémit » (Fortsetzung)	Central lubrication « Monocoup » and « Tecalemit » (continued)	N°
2870	Croix N° F - 8004	Kreuzstück, Nr. F-8004	Cross part N° F-8004	2870
2871	Té N° F - 3704	T-Stück, Nr. 3704	T - part N° 3704	2871
2872	Joint pour longidoseur N° GC - 2075	Dichtungsscheibe, Nr. GC-2075	Joint disc N° CC-2075	2872
2873	Pontet N° GC - 2165	Brücke für Rohrleitung, GC-2165	Pipe - bridge N° GC-2165	2873
2874	Equerre de 90° pour longidoseur N° P - 62	Winkelstück für Schmiernippel, Nr. P-62	Square of lubricating nipple N° P-62	2874
2875	Longidoseur N° P - 167 - F	Schmiernippel, Nr. P-167-F	Lubricating nipple N° P-167-F	2875
2876	Raccord pour branchement N° GC - 1045	Anschlussstück, Nr. GC-1045	Joint part N° GC-1045	2876
2877	Longidoseur avec écrou et bîcône N° P - 67	Schmiernippel, Nr. P-67	Lubricating nipple N° P-67	2877
2878	Tuyau flexible, long. 500 mm - N° P - 8950	Biégames Verbindungsstück, Länge 500 mm, Nr. P-8950	Flexible connecting pipe, length 500 mm N° P-8950	2878
2879	Tuyau flexible, long. 300 mm N° P - 8930	Biégames Verbindungsstück, Länge 300 mm, Nr. P-8930	Flexible connecting pipe, length 300 mm N° P-8930	2879
2880	Tuyau flexible, long. 250 mm N° P - 8925	Biégames Verbindungsstück, Länge 250 mm, Nr. P-8925	Flexible connecting pipe, length 250 mm N° P-8925	2880
2881	Tube de 4 mm, longueur ..... mm	Leitung von 4 mm, Länge ..... mm	Tube of 4 mm, length ..... mm	2881

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungsjahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

Tab. XXIII (suite)

N°	Graissage central « Monocoup » et « Técalémit » (suite)	Zentralschmierung « Monocoup » und « Técalémit » (Fortsetzung)	Central lubrication « Monocoup » and « Tecalemit » (continued)	N°
2870	Croix N° F - 8004	Kreuzstück, Nr. F-8004	Cross part N° F-8004	2870
2871	Té N° F - 3704	T-Stück, Nr. 3704	T - part N° 3704	2871
2872	Joint pour longidoseur N° GC - 2075	Dichtungsscheibe, Nr. GC-2075	Joint disc N° CC-2075	2872
2873	Pontet N° GC - 2165	Brücke für Rohrleitung, GC-2165	Pipe - bridge N° GC-2165	2873
2874	Equerre de 90° pour longidoseur N° P - 62	Winkelstück für Schmiernippel, Nr. P-62	Square of lubricating nipple N° P-62	2874
2875	Longidoseur N° P - 167 - F	Schmiernippel, Nr. P-167-F	Lubricating nipple N° P-167-F	2875
2876	Raccord pour branchement N° GC - 1045	Anschlussstück, Nr. GC-1045	Joint part N° GC-1045	2876
2877	Longidoseur avec écrou et bicône N° P - 67	Schmiernippel, Nr. P-67	Lubricating nipple N° P-67	2877
2878	Tuyau flexible, long. 500 mm - N° P - 8950	Biegsames Verbindungsstück, Länge 500 mm, Nr. P-8950	Flexible connecting pipe, length 500 mm N° P-8950	2878
2879	Tuyau flexible, long. 300 mm N° P - 8930	Biegsames Verbindungsstück, Länge 300 mm, Nr. P-8930	Flexible connecting pipe, length 300 mm N° P-8930	2879
2880	Tuyau flexible, long. 250 mm N° P - 8925	Biegsames Verbindungsstück, Länge 250 mm, Nr. P-8925	Flexible connecting pipe, length 250 mm N° P-8925	2880
2881	Tube de 4 mm, longueur ..... mm	Leitung von 4 mm, Länge ..... mm	Tube of 4 mm, length ..... mm	2881

Lors de commandes de pièces, prière de nous indiquer :  
Le numéro d'ordre et la dénomination des pièces.  
Le numéro de construction et l'année de livraison de la machine.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir um folgende Angaben :  
Nummer und Bezeichnung der Teile.  
Baunummer und Lieferungs-jahr der Maschine.

When ordering parts please state :  
Number and name of pieces.  
Construction number and year of build of the machine.

---

Imprimé sur les Presses de la  
Maison E. DEVILLERS - Mulhouse

---